ZIOEN AZALPENA

2016. urteko aurrekontuak Diputatuen Kontseiluak onartutako aurrekontu esparruaren barruan prestatu dira, bertan ezartzen baitira Gipuzkoako sektore publikorako epe luzeko helburuak.

Aurrekontu hauek oinarrizko tresna dira 2015-2019 epealdiko Kudeaketa Plan Estrategikoan definitu diren foru politika publikoak gauzatzeko. Izan ere, plan estrategiko hori lanabes nagusia izango da datozen lau urteotan Gipuzkoako Foru Aldundia lidergotzan jarri eta haren gobernu ekintza gidatzeko.

Entitate publiko orok kudeaketa finantzario egoki bat egiteko obligazioa du beti, are gehiago gaurkoa bezalako susperraldi ekonomikoa gertatzen ari denean. Alde horretatik, bai aurrekontu hauek eta bai etorkizunekoek bultzada ekonomiko eta sozial handiena eman behar diote Gipuzkoari, aldi berean ziurtatuz baliabide publikoak efizienteki gastatzen direla.

Aurreikusitako diru-sarrerei dagokienez, hasi berria den susperraldi ekonomikoari esker %4,6 gehitzen da aurrekontu osoa, %9,9 aurrekontu propioa, eta %6,8 Udalak Finantzatzeko Foru Funtsa.

Gastu politikek gaurko egoerari aurre egitea izango dute helburu, eta, hori lortzeko, lehentasunezkoa izango da inbertsioak egitea krisiak enpresa eta pertsonentzat izan dituen ondorioak gainditzeko eta produkzio sarea indartzeko, betiere Gipuzkoaren lehiakortasuna bultzatuz.

Horri begira, 2016ko Aurrekontuan Ekonomia Berpizteko Plan bat jasotzen da, lurraldearen dinamizazio ekonomiko eta soziala bultzatzea eta babestea xede duena.

Era berean, jarraipena eman zaio aurrekontuko programak genero eraginaren ikuspuntutik aztertzeko lanari, gastu lehentasunak non jarri behar diren ezartzearren.

Krisiak izan dituen ondorioak aintzat hartuta, eta

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La elaboración del Presupuesto 2016 se ha efectuado dentro del marco presupuestario aprobado por el Consejo de Gobierno Foral en el que se recogen los objetivos a largo plazo para el sector público de Gipuzkoa.

Estos presupuestos son la herramienta básica de ejecución del conjunto de políticas públicas forales que conforman el Plan Estratégico de Gestión 2015-2019, el principal instrumento para el liderazgo y orientación de la acción de gobierno de la Diputación Foral de Gipuzkoa durante los próximos cuatro años.

Es siempre una obligación de toda entidad pública realizar una buena gestión financiera, especialmente en un contexto de recuperación económica como el actual. En este sentido, tanto estos presupuestos como los futuros, deberán perseguir el mayor impulso económico y social para Gipuzkoa asegurando a la vez la eficiencia en el gasto público.

Con respecto a los ingresos previstos, cabe destacar que la incipiente recuperación económica posibilitan un incremento en el presupuesto total de un 4,6%, en el presupuesto propio de un 9,9% y en el Fondo Foral de Financiación Municipal de un 6,8%%.

Las políticas de gasto están orientadas a afrontar la actual coyuntura, invirtiendo de manera prioritaria en políticas que ayuden a superar los efectos de la crisis sobre las empresas y las personas y fortalezcan el tejido productivo, incidiendo en la competitividad de Gipuzkoa.

En este sentido, el Presupuesto 2016 recoge un Plan de Reactivación Económica cuyo objetivo es impulsar y contribuir a la dinamización económica y social del Territorio.

De la misma manera, se ha continuado con el análisis de los programas presupuestarios desde el punto de vista del impacto de género, a fin de establecer las prioridades de gasto.

El impacto de la reciente crisis así como

gizarte politikan hartu diren zenbait kudeaketa erabaki direla-eta, zaila gertatzen da gastu soziala 2016. urteko aurrekontuak aurkezteko unean kalkulatzea.

Arrazoi horrengatik, gizarte gastuetarako bideratutako kredituak zabalgarritzat hartu dira, kontuan izanik gerta daitekeela haien zuzkidura nahikoa ez izatea ekitaldian zehar agertzen diren beharrei aurre egiteko, betiere azpimarratuz borondate politikoa dela kreditu horiek zuzkitzea aurrekontu beharrak estali arte.

Lurraldearen ongizatea garatzeko udalen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean beharrezkoa den lankidetza kontuan hartuta, aurrekontu hauek 53,76 milioi euroko dirulaguntzak aurreikusten dituzte Lurraldeko toki entitateen alde.

Aurrekontuen Foru Arauaren funtsezko edukia I. tituluan jasotzen da, bertan onartzen baitira foru sektore publikoaren sarrera eta gastuen egoera guztiak, eta bertan finkatzen baita, orobat, Gipuzkoako Lurralde Historikoko tributuei dagozkien gastu fiskalen zenbatekoa.

Titulu horren barruan ere Gipuzkoako Batzar Nagusien aurrekontuko sarrera eta gastuen egoeraren zenbatekoa sartzen da.

II. tituluak ezartzen du zein den Foru Aldundiaren zorpetze muga eta zenbaterainoko bermeak eman ditzakeen, eta merkataritzako foru sozietateen zorpetze muga ere jasotzen da bertan.

III. tituluan jasota daude 2016ko ekitaldian zehar aurrekontu kredituen araubide orokorrak eta haien aldaketenak izango dituzten berezitasunak. Zehazki, hauek: araubide orokorraren salbuespenak kredituen izaera mugatzaileari dagokionez; kreditu zabalkorren kontsiderazioa; konpromiso kredituak sortu eta banatzeko gehieneko muga; baita ere kreditu gaikuntzen berezitasunak.

IV. tituluan aurrekontu kudeaketaren inguruko hainbat arau jasotzen dira (diru laguntzenak, proiektu kofinantzatuenak, gastuaren exekuzioa mugatzekoak, eta egindako gastuaren udalerrikako banaketari buruzkoak), bai eta

determinadas decisiones de gestión en el ámbito de las políticas sociales hace que sea difícilmente calculable el gasto social en el momento de presentación de estos presupuestos para el ejercicio 2016.

Por este motivo, han sido calificados como ampliables aquellos créditos destinados a gasto social, en previsión de que la dotación pueda resultar insuficiente para cubrir las necesidades a lo largo del ejercicio, expresando la voluntad política de dotar dichos créditos hasta cubrir las necesidades presupuestarias.

Atendiendo a la necesaria colaboración entre los ayuntamientos y la Diputación Foral de Gipuzkoa para el desarrollo del bienestar de este territorio, estos presupuestos contemplan subvenciones a los entes locales del Territorio por una cuantía de 53,76 millones de euros.

El contenido esencial de la Norma Foral de Presupuestos se recoge en el título I, donde se aprueban la totalidad de los estados de ingresos y gastos del sector público foral y se consigna el importe de los gastos fiscales que afectan a los tributos del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Se incluye en este título el importe de los estados de gastos e ingresos de los presupuestos de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

El título II establece el límite de endeudamiento y de prestación de garantías de la Diputación Foral y el límite de endeudamiento de las sociedades mercantiles forales.

En el título III se regulan las especificidades a aplicar durante el ejercicio 2016 al régimen general de los créditos presupuestarios y de sus modificaciones. En concreto, las excepciones al régimen general del carácter limitativo de los créditos, la consideración de créditos ampliables, el límite máximo de creación y redistribución de créditos de compromiso, así como las especificidades de las habilitaciones.

El título IV recoge aquellas normas relativas a la gestión presupuestaria en materia de subvenciones, proyectos cofinanciados, limitación a la ejecución del gasto, municipalización del gasto realizado, así como

Batzar Nagusiei eta foru sektore publikoko gainerako entitateei transferentziak egiteko araubidea ere.

V. tituluak bi kapitulu ditu. Lehenengoan jorratzen da Gipuzkoako Foru Aldundiko eta foru organismo autonomoetako langileen eta pasiboen kredituei aplikatzen zaien araubidea, aurrekontu plantillaren osaera zehazten da, eta zehaztasun handiagoz arautzen dira aurrekontuetako lehen kapituluari ezartzen zaizkion mugak.

II. kapituluan, berriz, foru sektore publikoko gainerako entitateen plantillaren osaera eta langileria gastuak gehitzeko muga arautzen dira.

VI. tituluan, lurralde historikoko udalen finantzaketa ezartzen da.

VII. tituluan arautzen da Foru Aldundiak aldian-aldian Batzar Nagusietara bidali behar duen informazioa.

VIII. tituluan Gipuzkoako Batzar Nagusien aurrekontuak kudeatzeko arauak biltzen dira.

I. TITULUA AURREKONTUEN ONARPENA, HEDADURA SUBJEKTIBOA ETA EDUKINA

1. artikulua. Aurrekontuak onartzea.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko 2016. urterako Aurrekontu Orokorrak onartzen dira, foru arau honetan ezarritako eran.

2. artikulua.- Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren eremua.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko 2016. urterako Aurrekontu Orokorrak honela daude osatuta:

a) Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontua.

b) Uliazpi eta Kabia foru organismo

al régimen de transferencias a las Juntas Generales y al resto de entidades del sector público foral.

El título V se desglosa en dos capítulos. El primero, está dedicado al régimen de los créditos de personal y de pasivos de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de los organismos autónomos forales, concreta la composición de la plantilla presupuestaria y regula de forma más precisa las limitaciones al capítulo primero de los presupuestos.

El segundo capítulo regula la composición de la plantilla y las limitaciones al aumento de gastos de personal del resto de las entidades del sector público foral.

El título VI establece la financiación de los municipios del territorio histórico.

El título VII regula la información periódica que debe remitir la Diputación Foral a las Juntas Generales.

El título VIII recoge las normas de gestión presupuestaria de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

TÍTULO I APROBACIÓN, ALCANCE SUBJETIVO Y CONTENIDO DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 1. Aprobación.

Se aprueban los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2016 en los términos establecidos en la presente Norma Foral.

Artículo 2. Ámbito de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Integran los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2016:

a) El presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

b) Los presupuestos de los organismos

autonomoen aurrekontuak.

autónomos forales Fundación Uliazpi y Kabia.

c) BIDEGI Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia SA, ITTEN Herriekin Lan Egiten SA eta Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea SA (IZFE) merkataritzako foru sozietateen aurrekontuak.

c) Los presupuestos de las sociedades mercantiles forales BIDEGI Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, SA, ITTEN Herriekin Lan Egiten SA, y Sociedad Foral de Servicios Informáticos SA (IZFE).

Behar den ordenari begira, Gipuzkoako Batzar Nagusien aurrekontua ere sartzen da.

Se incorpora, a efectos del debido orden, el presupuesto de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

3. artikulua. Aurrekontu Orokorren edukia.

Artículo 3. Contenido de los Presupuestos Generales.

1. Ordainketa kredituak eta sarrera bateratuen egoera 4.673.748.331,19 euro izango dira 2016ko ekitaldian, I. eranskinean laburtutakoaren arabera.

1. Los créditos de pago así como el estado de ingresos consolidados alcanzan para el ejercicio 2016 el importe de 4.673.748.331,19 euros, según el resumen que se recoge en el anexo I.

2. Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontuko gastuen egoera 4.533.982.388,00 euro da ordainketa kredituei dagokienez, eta 156.234.189,00 euro, berriz, konpromiso kredituei dagokienez; II. eranskinean jasotzen da nola banatzen diren 2016tik aurrerako aurrekontu ekitaldietan.

2. El estado de gastos del presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa asciende, en cuanto a créditos de pago, a la cantidad de 4.533.982.388,00 euros; y en cuanto a créditos de compromiso, a la cantidad total de 156.234.189,00 euros, cuyo desglose en ejercicios presupuestarios posteriores al 2016 se detalla en el anexo II.

Aurrekontu propioaren kasuan, hau da, aurrekontu osoa ken Estatuarentzako kupoa, Finantzen Euskal Kontseilutik ondorioztatutako ekarpenak eta Udalak Finantzatzeko Foru Funtsa ordaintzeko kredituak, gastuen egoera 812.291.983,00 euro da.

El estado de gastos del presupuesto propio, siendo este el presupuesto total menos los créditos destinados al pago del cupo al Estado, a las aportaciones derivadas del Consejo Vasco de Finanzas y al Fondo Foral de Financiación Municipal, asciende a la cantidad de 812.291.983,00 euros.

Foru Aldundiaren aurrekontuko sarreren egoera 4.533.982.388,00 euro da, haren barruan sartuta bai ekitaldiko zorpetzea (62.775.000,00 euro) eta bai diruzaintzako gerakina (10.450.000,00 euro).

El estado de ingresos del presupuesto de la Diputación Foral asciende a 4.533.982.388,00 euros, incluyendo el endeudamiento correspondiente al ejercicio, por un importe de 62.775.000,00 euros y remanente de tesorería, por un importe de 10.450.000,00 euros.

3. Uliazpi Fundazioa foru organismo autonomoaren aurrekontuko gastuen egoera 18.367.561,00 euro da.

3. El estado de gastos del presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi asciende a la cantidad de 18.367.561,00 euros.

Uliazpi Fundazioa foru organismo autonomoaren aurrekontuko sarreren egoera 18.367.561,00 euro da.

El estado de ingresos del presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi asciende a 18.367.561,00 euros.

4. Kabia foru organismo autonomoaren

4. El estado de gastos del presupuesto del

aurrekontuko gastuen egoera 7.724.061,00 euro da.

Kabia foru organismo autonomoaren aurrekontuko sarreren egoera 7.724.061,00 euro da.

5. Merkataritzako foru sozietateen gastu aurrekontuen zenbatekoa 156.627.959,19 euro da, eta banaketa hau du:

- Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea SA (IZFE) 25.603.308,00 euro
- BIDEGI Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia SA 130.005.644,00 euro
- ITTEN Herriekin Lan Egiten SA 1.019.007,19 euro

Sozietate horien baliabide zenbatetsiak eta haietako bakoitzarentzat onartutako zuzkidurak berdinak dira.

6. Batzar Nagusien aurrekontuko gastu egoera 7.201.200,00 euro da guztira. Sarrerak ere zenbateko berean zenbatetsi dira.

4. artikulua. Tributuei dagozkien gastu fiskalak.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko tributuei dagozkien gastu fiskalak 1.987.898.471,25 eurotan zenbatetsi dira.

II. TITULUA
GEHIENEKO ZORPETZE MAILA ETA BERMEAK EMATEKO MUGA

5. artikulua. Abalen muga.

Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 109.1 artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, Foru Aldundiak Bidegi SAri emandako abalak ezin izango dira izan, 2016ko abenduaren 31n, 454.966.399,99 eurotik gorakoak.

6. artikulua. Foru Aldundiaren zorpetze muga.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiaren epe luzerako zorpetze eragiketen saldo bizia, eragiketak

Organismo Autónomo Foral Kabia asciende a la cantidad de 7.724.061,00 euros.

El estado de ingresos del presupuesto del Organismo Autónomo Foral Kabia asciende a 7.724.061,00 euros.

5. Los presupuestos de gastos de las sociedades mercantiles forales alcanzan la cuantía de 156.627.959,19 euros, cuyo desglose es el siguiente:

- Sociedad Foral de Servicios Informáticos SA (IZFE) 25.603.308,00 euros
- BIDEGI Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, SA 130.005.644,00 euros
- ITTEN Herriekin Lan Egiten SA 1.019.007,19 euros

Los recursos estimados de las citadas sociedades ascienden al mismo importe que las dotaciones aprobadas para cada sociedad.

6. El estado de gastos del presupuesto de las Juntas Generales asciende a la cantidad total de 7.201.200,00 euros, estimándose los ingresos en idéntica cuantía.

Artículo 4. Gastos fiscales que afectan a los tributos.

Los gastos fiscales que afectan a los tributos del Territorio Histórico de Gipuzkoa se estiman en 1.987.898.471,25 euros.

TÍTULO II
DEL LÍMITE DE ENDEUDAMIENTO Y DE PRESTACIÓN DE GARANTÍAS

Artículo 5. Límite de los avales.

A efectos de lo dispuesto en el artículo 109.1 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, los avales concedidos a Bidegi SA por la Diputación Foral no podrán exceder a 31 de diciembre de 2016 de la cantidad de 454.966.399,99 euros.

Artículo 6. Límite de endeudamiento de la Diputación Foral.

1. El saldo vivo de las operaciones de endeudamiento a largo plazo de la Diputación

dokumentatzeko era zeinahi dela ere, ezin izango da izan, 2016ko abenduaren 31n, 569.875.000,00 eurotik gorakoa.

Foral, cualquiera que sea la forma en que se documenten, no podrá exceder a 31 de diciembre de 2016 de la cantidad de 569.875.000,00 euros.

Abenduaren 31n, maileguak amortizatzeko aurrekontu hornidura 8.800.000,00 euro izango da guztira.

A 31 de diciembre, la consignación presupuestaria de la provisión para la amortización de préstamos ascenderá a 8.800.000,00 euros.

2. 2016. urtean zehar, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuak egoki deritzen zorpetze eragiketak egin ahal izango ditu diruzaintzaren unean uneko beharrei erantzuteko, edozein eratan dokumentatuta eta urtebeterako gehienez.

2. Durante el ejercicio 2016, el diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas podrá realizar las operaciones de endeudamiento que estime necesarias para atender dificultades momentáneas de tesorería, en cualquiera de las formas en que se documenten y por un plazo no superior a un año.

7. artikulua. Merkataritzako foru sozietateen zorpetze muga.

BIDEGI Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia SA merkataritzako foru sozietateak epe luzera xedatzen duen zorpetzea ezingo da izan, 2016ko abenduaren 31n, 812.020.247,33 eurotik gorakoa.

Diputatuen Kontseiluak ahalmena izango du muga hori sozietatearen egitura finantzarioarengatik aldatzeko, 827.555.007,33 euro zenbatekoraino.

Artículo 7. Límite de endeudamiento de las sociedades mercantiles forales.

El endeudamiento dispuesto a largo plazo por la sociedad mercantil foral BIDEGI Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, SA no podrá exceder a 31 de diciembre de 2016 de 812.020.247,33 euros.

El Consejo de Gobierno Foral podrá modificar dicha cantidad como consecuencia de la estructura financiera de la sociedad, teniendo como límite el importe de 827.555.007,33 euros.

III. TITULUA
AURREKONTU KREDITUAK ETA HORIEN ALDAKETAK

8. artikulua. Foru Aldundiaren eta foru organismo autonomoen aurrekontu kredituak.

Gastuen egoera-orriko kredituak erabiliko dira aurrekontuetan eta Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauko III. tituluaren III. kapituluari jarraituz onartutako aldaketetan baimendutako helburuak betetzeko.

9. artikulua. Kredituen lotura.

1. 2016ko ekitaldian, ordainketa kredituak mugatzaileak izango dira, Finantza eta

TÍTULO III
DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS Y DE SUS MODIFICACIONES

Artículo 8. Créditos presupuestarios de la Diputación Foral y de los organismos autónomos forales.

Los créditos del estado de gastos se destinarán al cumplimiento de las finalidades para las que fueron autorizados en los presupuestos y en las modificaciones aprobadas conforme a lo previsto en el capítulo III del título III de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario y en la presente Norma Foral.

Artículo 9. Vinculación de los créditos.

1. Durante el ejercicio 2016, los créditos de pago tendrán carácter limitativo conforme a lo

Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 51.2 artikuluan jasotakoaren arabera. Salbuespen bakarrak ondorengo apartatuetan ezarritakoak dira.

2. Mugatzaileak izango dira gastu egoeran duten desagregazio mailarekin honako hauek:

a) Foru arau honen 10. artikuluan ezarritakoaren arabera zabalgarritzat hartutako kredituak, salbu honako hauek: 1. apartatuko a) letran jasotakoak, mugatzaileak izango baitira kapitulu mailan; eta b) eta c) letretan jasotakoak, kapitulu eta programa mailan izango baitira mugatzaileak.

b) Konpromiso kredituei dagozkien ordainketa kredituak, artikulu honetako 3. apartatuaren a) eta c) letretan jasotakoa eragotzi gabe.

c) Ekitaldiaren barruan onartzen diren kreditu gehigarriak.

d) Aurreko ekitaldietatik txertatutako kredituak.

e) Foru organismo autonomoak eta merkataritzako foru sozietateak finantzatzearren Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontuan izendatzen diren kredituak, eta haien prestazioak ordaintzeko erabiltzen diren kredituak.

f) Diru laguntzen foru arauak 20.3.c) artikuluan jasotakoaren arabera zuzenean eman daitezkeen diru laguntzei dagozkien kredituak.

g) Finantzaketa lotuko gastuei dagozkien kredituak, artikulu honen 3.a) apartatuan jasotakoa eragotzi gabe.

h) Beren izaera, garrantzi edo xede bereziagatik, berariazko zehaztapen maila behar duten kredituak, Ogasun eta Finantza Departamentuak hala erabakitzen duenean.

3. Mugatzaileak izango dira kapitulu eta programa mailan, hauek:

a) Proiektu kofinantzatu bereko ordainketa

previsto en el artículo 51.2 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, con las excepciones previstas en los apartados siguientes.

2. Tendrán carácter limitativo con el nivel de desagregación con que aparezcan en el estado de gastos:

a) Los créditos declarados ampliables conforme a lo establecido en el artículo 10 de esta Norma Foral, con excepción de los previstos en la letra a) del apartado 1, que tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo; y los previstos en las letras b) y c), que tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo y programa.

b) Los créditos de pago correspondientes a créditos de compromiso, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3 letras a) y c) de este artículo.

c) Los créditos adicionales aprobados durante el ejercicio.

d) Los créditos incorporados de ejercicios anteriores.

e) Los créditos del presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa que tengan como destino la financiación de los organismos autónomos forales y de las sociedades mercantiles forales, así como los créditos destinados al pago de las prestaciones que efectúen.

f) Los créditos correspondientes a subvenciones que puedan concederse de forma directa, conforme a lo previsto en el artículo 20.3.c) de la Norma Foral de Subvenciones.

g) Los créditos correspondientes a gastos con financiación afectada, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3.a) de este artículo.

h) Aquellos créditos que por su especial carácter, relevancia o destino requieran un nivel de concreción específica, y así se determine por el departamento de Hacienda y Finanzas.

3. Tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo y programa:

a) Los créditos de pago correspondientes a un

kredituak.

b) II. kapituluan (ondasun eta zerbitzuen gastu arruntak) sartutako kredituak.

c) Diru laguntza lerro bereko laguntzak finantzatzera bideratutako kredituak.

d) Beren izaera, garrantzi edo xede bereziagatik, Ogasun eta Finantza Departamentuak erabakitzen dituen kredituak.

4. Konpromiso kredituak erregulatuko dira lotuak dituzten ordainketa kredituei titulu honetan aplikagarri zaizkien arauen arabera.

10. artikulua. Kreditu zabalgarriak.

1. Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 53. artikuluan xedatutzen duenez, zabalgarritzat hartzen dira Foru Aldundiaren eta foru organismo autonomoen aurrekontuetan jasotzen diren kreditu hauek:

a) I. kapituluko gastuak (langileria gastuak), xedapen aplikagarrietan jasotakoaren arabera, eta foru arau honen V. tituluan ezarritako mugekin.

b) Interesak, zenbateko nagusiaren amortizazioa, eta zorpetze gastuak ordaintzeko bideratutakoak.

c) Estatuari kupoa ordaintzeko, Euskal Autonomia Erkidegoari diru ekarpena egiteko, edo tributu itunduen bilketan parte hartzeagatik lurralde historikoko udalerriek jaso beharrekoa ordaintzeko izendatutako zenbatekoak.

d) Gipuzkoako Foru Aldundiak abalatutako kreditu eragiketetan izan diren galerek eragindako diru betebeharrak ordaintzeko diren kredituak.

e) Batzar Nagusien eta foru organismo autonomoen aurrekontuak finantzatzeko bideratutako kredituak.

f) Europar Batasunarekin batera finantzatutako jarduketetarako izendatutako kredituak.

g) Langileei ordainsarien aurrerakinak emateko

mismo proyecto cofinanciado.

b) Los créditos incluidos en el capítulo II –gastos corrientes en bienes y servicios–.

c) Los créditos destinados a financiar subvenciones de una misma línea subvencionable.

d) Aquellos créditos que por su especial carácter, relevancia o destino determine el departamento de Hacienda y Finanzas.

4. Los créditos de compromiso se regirán por las reglas del presente título aplicables a los créditos de pago a los que estén afectados.

Artículo 10. Créditos ampliables.

1. Conforme al artículo 53 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, se consideran ampliables los siguientes créditos incluidos en los presupuestos de la Diputación Foral y de los organismos autónomos forales:

a) Los gastos del capítulo I –gastos de personal–, según lo establecido en las disposiciones aplicables y con las limitaciones establecidas en el título V de esta Norma Foral.

b) Los que se destinen al pago de intereses, amortización de principal y gastos derivados del endeudamiento.

c) Las cantidades consignadas para el pago del cupo al Estado, aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco y aportación a los municipios del territorio histórico por su participación en la recaudación de tributos concertados.

d) Los créditos destinados al pago de las obligaciones derivadas de quebrantos en operaciones de crédito avaladas por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

e) Los créditos destinados a financiar el Presupuesto de las Juntas Generales y el de los organismos autónomos forales.

f) Los créditos correspondientes a actuaciones cofinanciadas por la Unión Europea.

g) Los créditos destinados a la concesión de

bideratutako kredituak.

h) Beste eskumen batzuk bereganatzearen ondorio diren kredituak.

i) Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren eranskin numerikoetan berariaz adierazten diren kredituak.

2. Gizarte Politikako Departamentuak aldizkako prestazio ekonomikoen programaren barruan familiei egiten dizkien transferentziak zabalgarriak dira, prestazio mota bakoitzaren berariazko araudiaren aplikaziotik eratorritako diru beharren arabera.

3. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendariak aurrekontuko kreditu bati izaera zabalgarria kendu dezake, betiere aurrekontua gauzatzeko hala komeni bada.

11. artikulua. Konpromiso kredituak sortu eta birbanatzeko gehieneko muga.

1. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuak proposaturik, eta ukitutako departamentuaren edo foru organismo autonomoen ekimenez, konpromiso kreditu berriak onar ditzake, betiere haiek ez badira aplikatzen 4 ekitalditan baino gehiagotan, eta haien zenbateko osoak ez badu gainditzen foru arau honetan onartutako konpromiso kredituen %10.

2. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuak proposaturik, eta ukitutako departamentuaren edo foru organismo autonomoaren ekimenez, erabaki dezake konpromiso kredituen artean transferentziak egitea edo horien urteko zenbatekoak birbanatzea 4 urteko epe mugarekin, betiere haien zenbateko osoa ez bada handiagoa foru arau honetan onartutako konpromiso kredituen %10 baino.

3. Pertsona fisikoek edo juridikoek urteanitzeko gastuak finantzatzeko egiten dituzten ekarpenak ez dira konputatuko aurreko apartatuetan jarritako mugen ondorioetarako.

anticipos de remuneraciones al personal.

h) Los que sean consecuencia de la asunción de nuevas competencias.

i) Los que se señalen expresamente en los anexos numéricos de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

2. Las transferencias a familias del programa de prestaciones económicas periódicas del departamento de Políticas Sociales son ampliables en función de las necesidades económicas derivadas de la aplicación de la normativa específica de cada tipo de prestaciones.

3. El Director o Directora de Finanzas y Presupuestos podrá eliminar el carácter de ampliable de un crédito presupuestario, siempre que la ejecución del presupuesto así lo aconseje.

Artículo 11. Límite máximo de creación y redistribución de créditos de compromiso.

1. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta del diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas, y a iniciativa del departamento afectado o de los organismos autónomos forales, podrá aprobar nuevos créditos de compromiso, siempre que el número de ejercicios a que se apliquen no sea superior a 4 años, y siempre que su importe total no sobrepase el 10% de los créditos de compromiso aprobados en la presente Norma Foral.

2. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta del diputado o diputada Foral de Hacienda y Finanzas, y a iniciativa del departamento afectado o de los organismos autónomos forales, podrá aprobar transferencias entre créditos de compromiso, así como la redistribución de sus anualidades con el límite temporal de 4 años, siempre que su importe total no sobrepase el 10% de los créditos de compromiso aprobados en la presente Norma Foral.

3. Las aportaciones de las personas físicas o jurídicas para financiar gastos de carácter plurianual no computarán a efectos de las limitaciones establecidas en los apartados anteriores.

12. artikulua. Kreditu gaikuntzak.

1. Foru arau honetako zazpigarren xedapen gehigarriaren bigarren apartatuan jasotakoaren arabera, gastu aurrekontuan gaikuntzak egin ahal izango dira beste sarrera batzuen kargura, zerga itunduak barne, betiere sarrera aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusi badaiteke ekitaldiaren amaieran hasierako aurreikuspenak gaindituko direla. Gaikuntza horien helburua izango da:

a) Estatuari kupoa ordaintzea, Euskal Autonomia Erkidegoari diru ekarpena egitea, edo, tributu itunduen bilketan parte hartzeagatik Gipuzkoako udalerriek jaso beharreko ekarpena ematea.

b) Interesak, zenbateko nagusiaren amortizazioa, edo zorpetzeak eragindako bestelako gastuak ordaintzea.

c) Foru Aldundiaren jarduketarako beharrezkoak diren kapital eta finantza eragiketa bereziak egitea.

2. Gaikuntza horiek ez dira konputatuko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko Foru Arauaren 58. artikuluko 11. apartatuan jasotako mugaren ondorioetarako.

Artículo 12. Habilitaciones de crédito.

1. De conformidad con lo previsto en el apartado segundo de la disposición adicional séptima de la presente Norma Foral, se podrán efectuar habilitaciones en el presupuesto de gastos con cargo a otros ingresos, incluidos los tributos concertados, siempre que la ejecución del presupuesto de ingresos permita prever que, a final de ejercicio, las previsiones iniciales consignadas van a ser superadas. El destino de estas habilitaciones será:

a) El pago del cupo al Estado, la aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco o la aportación a los municipios del territorio histórico de Gipuzkoa por su participación en la recaudación de tributos concertados.

b) El pago de intereses, amortización de principal u otros gastos derivados del endeudamiento.

c) Operaciones de capital y financieras de carácter excepcional que requieran la actuación de la Diputación Foral.

2. Estas habilitaciones no computarán a efectos del límite previsto en el artículo 58.11 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario.

IV. TITULUA
AURREKONTUAREN KUDEAKETA

13. artikulua. Diru laguntzak.

1. Diputatu nagusiak eta foru diputatuek Diru Laguntzen Foru Arauaren 20.3.c) artikuluan aipatzen diren laguntzak eman ditzakete, nork bere departamentuko aurrekontuaren kargura, betiere 15.000 euroko zenbatekoa gainditu gabe.

2. Diputatuen Kontseiluak, eragindako departamentuak proposatuta, diru laguntza izendunak erabat edo partzialki gutxitu ditzake, eta Gipuzkoako Batzar Nagusiei horren berri eman beharko die.

3. Ez dira diru laguntzatzat hartuko fundazioen jardun osoa edo haien jarduketa jakin batzuk finantzatzea helburu duten diru ekarpenak,

TÍTULO IV
DE LA GESTIÓN PRESUPUESTARIA

Artículo 13. Subvenciones.

1. El diputado o diputada general y los y las diputadas forales podrán conceder las subvenciones a que se refiere el artículo 20.3.c) de la Norma Foral de Subvenciones, con cargo al presupuesto de su departamento, siempre que su importe no sea superior a 15.000 euros.

2. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta del departamento afectado podrá minorar, total o parcialmente, las subvenciones nominativas, dando cuenta a las Juntas Generales de Gipuzkoa.

3. No tendrán la consideración de subvenciones las aportaciones dinerarias que vayan destinadas a financiar globalmente la actividad o la

baldin eta haien patronatuko kideen gehiengoa foru sektore publikoa osatzen duten entitateek izendatutakoa bada eta fundazio horiek ondorengo egoeraren batean badaude: sozietateak eratzeko ekarpen gehiena Foru Aldundiak edo foru sektore publikoko gainerako entitateek, zuzenean nahiz zeharka, egindakoa izatea; edo sortze ondarea, irauteko izaera behar duena, aipatutako entitate horiek jarritako edo lagatako ondasunez edo eskubideez osatuta egotea ehuneko berrogeita hamarretik gorako portzentajean.

realización de actuaciones concretas de aquellas fundaciones en las que la mayoría de las personas integrantes de su patronato se designe por entidades componentes del sector público foral, siempre que además concurra en ellas alguna de las siguientes circunstancias: que se constituyan con una aportación mayoritaria, directa o indirecta, de la Diputación Foral o del resto de entidades del sector público foral o que su patrimonio fundacional, con un carácter de permanencia, esté formado en más de un cincuenta por ciento por bienes o derechos aportados o cedidos por las citadas entidades.

14. artikulua. Proiektu kofinantziatuak.

Beste pertsona fisiko edo juridiko batzuek osorik edo zati batean finantzatutako gastu proiektuak behar bezala identifikatuta egongo dira hasierako aurrekontuan edo kreditu aldaketarako espedienteetan. Era berean, finantzaketa bideak zeintzuk diren adierazi beharko da berariaz.

Kredituen finantzaketari lotutako baliabideen aurreikuspena hasieran aurreikusitakoa baino txikiagoa denean, aurrekontuko gastu egoeretan kreditu atxikipenak egitea erabaki dezake Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak.

Artículo 14. Proyectos cofinanciados.

Los proyectos de gasto financiados, total o parcialmente, por otras personas físicas o jurídicas deberán estar debidamente identificados en el presupuesto inicial o en los expedientes de modificación de créditos, debiendo constar de modo expreso sus fuentes de financiación.

El director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá acordar las correspondientes retenciones de crédito en los estados de gastos del Presupuesto, cuando la previsión de los recursos afectados a su financiación sea inferior a la inicialmente prevista.

15. artikulua. Gastua gauzatzeko muga.

1. Ogasun eta Finantza Departamentuak aginduko du kredituak atxikitzeko edo bestelako prebentzio neurriak hartzeko, gastuaren kontrola bermatzearren, betiere aurrekontuaren exekuziorako hala komeni bada.

Aipatutako kredituak liberatzeko tramitazioa, haien atxikipenerako berbera izango da.

2. Ogasun eta Finantza Departamentuak soberazko kredituak bideratu ditzake nahitaezkoak diren gastuen aurrekontu beharrak betetzeko, gastu horien benetako exekuzioa hasierako aurreikuspenarekiko defizitarioa denean. Ondorio horietarako, ez dira aplikagarriak izango martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauak, Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubidearenak, 56.1 artikuluko c)

Artículo 15. Limitación a la ejecución del gasto.

1. El departamento de Hacienda y Finanzas, ordenará la retención de créditos u otras medidas preventivas que garanticen la contención del gasto, siempre que la ejecución del presupuesto así lo aconseje.

La liberación de los créditos citados requerirá igual tramitación que la prevista para su retención.

2. El departamento de Hacienda y Finanzas podrá destinar créditos excedentarios a cubrir necesidades presupuestarias correspondientes a gastos de obligado cumplimiento, cuya ejecución real es deficitaria respecto a la previsión inicial. A tal efecto no serán de aplicación las restricciones previstas en el artículo 56.1 c) y d) de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y

eta d) letretan jasotzen dituen mugak.

Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3. Proiektuen finantzaketa exekuzio erritmora egokitu beharragatik konpromiso kredituak onartzen badira, hasieran aurreikusitako ordainketa kredituak atxikitzeko agindu dezake Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak.

3. En el supuesto de que se aprueben créditos de compromiso como consecuencia de la necesidad de adecuar la financiación de los proyectos a su ritmo de ejecución, el director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá ordenar la retención de los créditos de pago previstos inicialmente.

16. artikulua. Egindako gastua udalerrika banatzea.

Artículo 16. Municipalización del gasto realizado.

1. Gastu partiden aurreikuspenak udalerrika banatu badira 2016ko Aurrekontuan, haien exekuzioa ere udalerrika banatuta agertuko da.

1. Se municipalizará la ejecución de las partidas de gasto cuyas previsiones hayan sido distribuidas por municipios en el Presupuesto 2016.

2. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak udalerrika banatzeko modukotzat har ditzake 2016ko Aurrekontuan udalerrika banatutakoen pareko bestelako gastu partidak.

2. El director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá calificar como municipalizables otras partidas de gastos de naturaleza similar a las distribuidas por municipios en el Presupuesto 2016.

17. artikulua. Batzar Nagusien eta foru sektore publikoko gainerako entitateen aldeko transferentziak.

Artículo 17. Transferencias a las Juntas Generales y al resto de entidades del sector público foral.

1. Foru Aldundiaren aurrekontuan Batzar Nagusien aurrekontua finantzatzeko izendatzen diren kredituak Batzar Nagusietako Mahaiak eskatu ahala transferituko dira.

1. Los créditos del presupuesto de la Diputación Foral destinados a financiar el presupuesto de las Juntas Generales se transferirán a medida que sean demandados por la Mesa de las Juntas Generales.

2. Merkataritzako foru sozietateei eta foru organismo autonomoei zuzendutako transferentziak haien behar finantzarioen arabera egingo dira.

2. Las transferencias a las sociedades mercantiles forales y a los organismos autónomos forales se realizarán de acuerdo a sus necesidades financieras.

V. TITULUA
LANGILERIAREN ETA PASIBOEN KREDITUAK

TÍTULO V
DE LOS CRÉDITOS DE PERSONAL Y DE PASIVOS

I. KAPITULUA
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA ETA

CAPÍTULO I
DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y

FORU ORGANISMO AUTONOMOAK

18. artikulua. Langileen ordainsariak.

1. Gipuzkoako Foru Aldundian eta foru organismo autonomoetan jarduten duten langileen ordainsari osoak, 2016. urteari dagokionez, kasu bakoitzean aplikagarria den araudiaren arabera ezarriko dira.

2. Diputatu nagusiaren, foru diputatuen, zuzendari nagusien eta behin-behineko langileen ordainsariak 2015eko abenduaren 31n indarrean daudenak izango dira, betiere Foru Administrazioko langileen ordainsarietarako erabakitzen den eran eguneratuta.

19. artikulua. Aurrekontu plantillaren osaera.

1. Gipuzkoako Aurrekontu Orokorretako langileei buruzko eranskinean funtzionario edo laboralen arabera sailkatuta ageri diren plazek osatzen dituzte Foru Administrazioko eta foru organismo autonomoetako 2016ko aurrekontu plantillak.

2. Gipuzkoako Lurralde Historikoko 2016. urterako Aurrekontu Orokorretan onartzen dira aipatutako eranskinean ageri diren plaza guztiei dagozkien kredituak, lanpostuei atxikiak, urtea amaitu arte beharrezko irizten den diru kopuruarekin.

Era berean, onartuta geratu dira lanpostuei lotu gabeko plazei dagozkien kredituak, urtea amaitu arte beharrezko deritzon zenbatekoa atxikita.

20. artikulua. Bestelako langile zuzkidurak.

Aldi baterako programak gauzatzeko egiten diren iraupen jakineko lan kontratazioak eta bitarteko funtzionarioen izendapenak ez daude plantillan sartuta, eta kontratu eta izendapen

ORGANISMOS AUTÓNOMOS FORALES

Artículo 18. Retribuciones del personal.

1. Las retribuciones íntegras del personal al servicio de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de los organismos autónomos forales serán en 2016 las que se establezcan de acuerdo con la normativa que en cada caso resulte de aplicación.

2. Las retribuciones del diputado o diputada general, de los diputados o diputadas forales, de los directores o directoras generales, y del personal eventual, serán las vigentes al 31 de diciembre de 2015, actualizadas en los mismos términos que resulte para el conjunto de las retribuciones del personal de la Administración Foral.

Artículo 19. Composición de la plantilla presupuestaria.

1. Componen las plantillas presupuestarias de la Administración Foral y de los organismos autónomos forales para el ejercicio 2016 las plazas que, clasificadas por grupos funcionariales o laborales, se relacionan en el anexo de personal de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

2. En los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2016 se aprueban los créditos con los que están dotadas todas las plazas que figuran en el anexo citado, asociadas a los puestos de trabajo, con el importe que se considera necesario hasta fin de año.

Así mismo, se aprueban los créditos con los que están dotadas las plazas no asociadas a puestos de trabajo, con el importe que se considera necesario hasta fin de año.

Artículo 20. Otras dotaciones de personal.

Las contrataciones laborales de duración determinada y los nombramientos de funcionarios interinos para la ejecución de programas temporales no forman parte de la

horiek Gipuzkoako Aurrekontu Orokorretan horretarako aurreikusten diren zenbatekoei egongo dira atxikita.

plantilla, viniendo determinados los contratos o nombramientos a realizar por los importes que, a tal efecto, se contemplan en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico

21. artikulua. I. kapitulua gehitzeko mugak.

Artículo 21. Limitaciones al aumento del capítulo I.

1 2016ko ekitaldian, plantilla handitu edo aldatzeko espedienteak soil-soilik onartuko dira baldin eta haietatik ondorioztatzen den gastu gehikuntza beste lanpostu batzuen kredituak murriztuz konpentsatzen bada.

1. Durante el ejercicio 2016, sólo se podrán aprobar expedientes de ampliación o modificación de la plantilla cuando el incremento del gasto que se derive de los mismos se compense mediante la reducción del crédito con que estén dotados otros puestos.

Nolanahi ere, aurrekontuetan berariaz jasota ez dagoen edozein plaza edo lanpostu sortzeko, aurretik amortizatu beharko dira oro har hartuta zuzkidura ekonomiko bera edo handiagoa duten beste plaza edo lanpostu batzuk.

En todo caso, cualquier creación de plazas o puestos no prevista singularmente en los presupuestos, requerirá la previa amortización de otras plazas o puestos que en su conjunto tengan igual o superior dotación económica.

2. Aurreko muga ez da aplikatuko eskumen berriak hartzearen, organo edo zerbitzu berriak sortzearen edo kanporatu edota birkontratatuta dauden zerbitzuak zuzenean hartzearen ondorioz plazak sortu edo aldatzean, betiere aldaketa horiek finantzaketa badute.

2. La limitación anterior no será de aplicación en las creaciones o modificaciones de plazas como consecuencia de la asunción de nuevas competencias, la creación de nuevos órganos y servicios o la asunción directa de servicios externalizados o subcontratados, siempre y cuando las diferentes modificaciones cuenten con la financiación correspondiente.

3. Aurrekontu plantilla handitzeko edo aldatzeko proposamenek Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuaren aurretiazko txostena beharko dute.

3. Las propuestas de ampliación o modificación de la plantilla presupuestaria requerirán informe previo del departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad.

Orobat, 2. apartatuan aurreikusitako kasuetan aurrekontu eraginari buruzko txostena eskatu beharko zaio Ogasun eta Finantza Departamentuari.

Así mismo, en los supuestos previstos en el apartado 2, se requerirá informe del Departamento de Hacienda y Finanzas sobre la repercusión presupuestaria.

22. artikulua. Kreditu soberakinak.

Artículo 22. Excedentes de crédito.

Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak honako honetarako erabili ahal izango ditu I. kapituluan aurreikus daitezkeen kreditu soberakinak: soberakinaren sorburu ez diren beste plaza batzuk finantzatzeko, eta aldi baterako kontratuak indarrean dagoen araudiaren arabera formalizatzeko.

El departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad podrá destinar los excedentes previsibles de créditos del capítulo I, a la financiación de plazas diferentes de aquéllas de las que proceda el excedente y a la realización de contratos temporales de conformidad a la normativa vigente.

23. artikulua. Enplegu publikoko eskaintza eta pertsonal beharrak aldi baterako

Artículo 23. Oferta de empleo público y cobertura temporal de necesidades de

betetzea.

1. Foru Aldundiak, Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuko foru diputatuak proposatuta, bere erakundeko enplegu eskaintza publikoa edo publikoak onartu ahal izango ditu, baita foru organismo autonomoetakoak ere, indarrean dagoen araudiari jarraituz.

2. Araudiak ezartzen dituen kasuetan baino ezingo dira aldi baterako langileak kontratatu edo bitarteko funtzionarioak izendatu.

24. artikulua.- Pasiboen kredituei apligarri zaien araubidea.

Honako xedapen hauek kontuan hartuta eman eta eguneratuko dira pentsioak eta izaera pasiboko bestelako asignazio eta hartzekoak: 1986ko ekainaren 10eko 6/1986 Foru Araua, Gipuzkoako Foru eta Tokiko Administrazioko Eskubide Pasibo Osagarrietarako Zerbitzua Kudeatzeko Organoa desegiteari eta Elkarkidetzan sartzeari buruzkoa; Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua; graziazko pentsioen araudia; Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta bertako langileen arteko lan harremanen arau erregulatzaileak, eta Estatuko Aurrekontu Orokorren Legea.

II. KAPITULUA
FORU SEKTORE PUBLIKOKO GAINERAKO ENTITATEAK

25. artikulua. Ordainsariak

1. Merkataritzako foru sozietateetako langileen ordainsariak 2016. urteari dagokionez, kasu bakoitzean aplikagarria den araudiaren arabera ezarriko dira.

2. Era berean, merkataritzako foru sozietateetako zuzendari nagusien, gerenteen eta haiekin parekatutakoen ordainsariak 2015eko abenduaren 31n indarrean daudenak izango dira, betiere Foru Administrazioko langileen ordainsarietarako erabakitzen den eran eguneratuta.

personal.

1. A propuesta del diputado o diputada foral del departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad, la Diputación Foral podrá aprobar la oferta o las ofertas públicas de empleo de su organización, así como la de sus organismos autónomos forales, de conformidad a la normativa vigente.

2. La contratación de personal temporal y el nombramiento de funcionarios interinos se podrá realizar en los casos previstos en la normativa vigente.

Artículo 24. Régimen aplicable a los créditos de pasivos.

Las pensiones y otras asignaciones y haberes de carácter pasivo se concederán y actualizarán con arreglo a lo dispuesto en la Norma Foral 6/1986, de 10 de junio, sobre disolución del Órgano de Gestión del Servicio de Derechos Pasivos Complementarios de la Administración Local y Foral de Gipuzkoa e Integración en Elkarkidetza; en la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno, y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa; en la normativa de pensiones graciables; en las normas reguladoras de la relación de trabajo entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y su personal; y en la Ley de Presupuestos Generales del Estado.

CAPÍTULO II
RESTO DE LAS ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO FORAL

Artículo 25. Retribuciones

1. Las retribuciones íntegras del personal de las sociedades mercantiles forales serán en 2016 las que se establezcan de acuerdo con la normativa que en cada caso resulte de aplicación.

2. Del mismo modo, las retribuciones de los directores o directoras generales, gerentes y asimilados, de las sociedades mercantiles forales serán las vigentes al 31 de diciembre de 2015, actualizadas en los mismos términos que resulte para el conjunto de las retribuciones del personal de la Administración Foral.

26. artikulua. Langileria gastuak gehitzeko mugak.

1. 2016ko ekitaldian, plantilla gehikuntzak edo aldaketak onartu ahal izango dira, soil-soilik, baldin eta haiek dakarten gastu gehikuntza beste plaza batzuetarako aurreikusitako gastua murriztuz konpentsatzen bada. Beraz, edozein plaza sortzeko, ezinbestekoa izango da zuzkidura ekonomiko berdineko edo handiagoko beste plaza batzuk amortizatzea aldi berean.

2. Dena den, 2016an sortzen diren merkataritzako foru sozietateek beren hasierako aurrekontuan ageri diren aurreikuspenen arabera onartu ahal izango dute langileen plantilla.

Artículo 26. Limitaciones al aumento de gastos de personal.

1. Durante el ejercicio 2016 sólo se podrán aprobar ampliaciones o modificaciones de plantilla, cuando el incremento del gasto que se derive de las mismas se compense mediante la reducción del gasto previsto para otras plazas. En consecuencia, cualquier creación de plazas requerirá la simultánea amortización de otras plazas de igual o superior dotación económica.

2. No obstante, las sociedades mercantiles forales que se creen durante el ejercicio 2016 podrán aprobar su plantilla de personal conforme a las previsiones que figuren en su presupuesto inicial.

27. artikulua. Langileak kontratatzea.

2016ko ekitaldian, aurreko apartatuan aipatutako entitateek langile berriak kontratatu ahal izango dituzte, indarrean dagoen araudian ezarritako muga eta baldintzekin, aurretik Foru Aldundiak baimenduta.

Muga horiek ez dira aplikatuko kontratatzen diren langileek aurretik harreman finkoa eta mugagabea izan badute Gipuzkoako Foru Aldundiaren foru sektore publikoan. Apartatu honetan ezarritakoari jarraituz egindako kontratuek eskubidea emango dute egiten diren egunetik antzinatasunaren osagarria kobratzen jarraitzeko, sorburuko entitatean kobratzen zen kopuru berean.

Artículo 27. Contratación de personal.

Durante el ejercicio 2016, las entidades a las que se refiere el apartado anterior podrán proceder a la contratación de nuevo personal con las limitaciones y requisitos establecidos en la normativa vigente, previa autorización de la Diputación Foral.

Dichas limitaciones no serán de aplicación cuando se trate de contratación de personal con una relación preexistente de carácter fija e indefinida en el sector público foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Los contratos celebrados al amparo de lo establecido en este apartado generarán derecho a seguir percibiendo, desde la fecha de su celebración, el complemento de antigüedad en la misma cuantía que se viniera percibiendo en la entidad de procedencia.

VI. TITULUA
GIPUZKOAKO UDALERRIEN FINANTZAKETA

TÍTULO VI
DE LA FINANCIACIÓN DE LOS MUNICIPIOS DEL TERRITORIO HISTÓRICO

28. artikulua. Udalak Finantzatzeko Foru Funtsaren 2016erako zuzkidura.

1. Udalak Finantzatzeko Foru Funtsaren zuzkidura 458.901.523,00 eurotan finkatzen da 2016. urterako, Ekonomia Itunaren baliabideetan parte hartzearen kontzeptupean, Udalak Finantzatzeko Foru Funtsari buruzko azaroaren 23ko 15/1994 Foru Arauak 2. artikuluan jasotakoaren

Artículo 28. Dotación del Fondo Foral de Financiación Municipal para 2016.

1. La dotación del Fondo Foral de Financiación Municipal (FFFM) se fija para el 2016 en la cantidad de 458.901.523,00 euros, en concepto de participación en los recursos del Concierto Económico de conformidad con lo previsto en el artículo 2 de la Norma Foral 15/1994, de 23 de

arabera.

noviembre, reguladora del Fondo Foral de Financiación Municipal.

2. Aurreko apartatuan adierazitako zenbatekoaren %99,85 Gipuzkoako udalerrien artean banatuko da, III. eranskinean zehaztutakoaren arabera, azaroaren 23ko 15/1994 Foru Arauak xedatutakoarekin bat etorriz.

2. El 99,85% del importe mencionado en el apartado anterior se distribuirá entre los municipios del territorio histórico, según el detalle recogido en el anexo III, de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 15/1994, de 23 de noviembre.

3. Gainerako %0,15a Euskal Udalen Elkartea (EUDEL) finantzatzeko erabiliko da.

3. El 0,15% restante se destinará a la financiación específica de la Asociación de Municipios Vascos (EUDEL).

29. artikulua. Partaidetza itundu gabeko tributuetan.

Foru Aldundiak Ekonomia Itunaren 51. artikuluan jasotakoaren arabera banatuko die Gipuzkoako udalerriei itundu gabeko zergetan duten partaidetza.

Artículo 29. Participación en tributos no concertados.

La participación en tributos no concertados se distribuirá por la Diputación Foral entre los municipios guipuzcoanos de acuerdo con lo previsto en el artículo 51 del vigente Concierto Económico.

30. artikulua. Udal zergen bilketa.

1. Udalerri bakoitzean likidatu beharreko udal zerga propioetatik bildutako kopuru likidoa dena delako udalerriari esleituko zaio zuzenean.

2. Udalerri bakoitzari borondatezko epean nahiz bide exekutiboan esleitutako zerga-bilketa garbitik, kendu egingo da ondoko zergak biltzean Foru Aldundiak emandako zerbitzuaren kostua: ondasun higiezinen gaineko zerga, jarduera ekonomikoen gaineko zergaren udal, lurralde eta estatu mailako kuotak, eta udalen kontura bildu litzakeen zuzenbide publikoko beste sarrera batzuk.

3. Zerga propioak borondatezko bidean biltzea Foru Aldundiari hitzarmen bidez eskuordetu dioten udalerriek eskubide izango dute, 2016ko ekitaldian, konturako aurrerakinak jasotzeko, baina arrerakin horiek ez dute interesik sortuko, Foru Aldundiari ordaindu beharreko zerbitzuaren kostuan sartutakotzat joko baitira.

Konturako ordainketak gauzatzeko, aldizkako entregak egingo dira maiztasun honekin:

Artículo 30. Recaudación de los tributos locales.

1. La recaudación líquida que se obtenga de los tributos propios municipales, objeto de liquidación en cada término municipal, se atribuirá directamente al municipio correspondiente.

2. De la recaudación líquida atribuida a cada municipio tanto en período voluntario como en ejecutiva, se deducirá el coste del servicio prestado por la Diputación Foral en la recaudación del Impuesto de Bienes Inmuebles, de las cuotas municipales, provinciales y estatales del Impuesto sobre Actividades Económicas, y de otros ingresos de derecho público que pudiera recaudar por cuenta de los ayuntamientos.

3. En el ejercicio 2016, los ayuntamientos que hubieren delegado en la Diputación Foral la recaudación en vía voluntaria de tributos propios, conforme al correspondiente convenio, tendrán derecho a la percepción de anticipos a cuenta, los cuales no devengarán intereses al considerarse incluidos en el coste del servicio que han de satisfacer a la Diputación Foral.

Los pagos a cuenta se efectuarán mediante entregas periódicas de carácter:

a) Hilero, 2.000 biztanle edo gehiago dituzten udalerriei.

b) Bi hilean behin, 2.000 biztanle baino gutxiago dituzten udalerriei.

Ondasun higiezinen gaineko zergaren kasuan, ordainketa horiek urteko lehen 6 hilabeteetan bakarrik egingo dira; eta jarduera ekonomikoen gaineko zergaren udal kuoten kasuan, berriz, urte osoan zehar.

Aurrerakin horien zenbatekoa zehaztuko da, gehienbat, 2015eko ekitaldian ondasun higiezinen gaineko zergagatik eta jarduera ekonomikoaren gaineko zergaren udal kuotagatik borondatezko bidean bildutako kopuruen arabera. Hala behar denean, zerga oinarriak, karga tasak edo tarifak aldatzean sortutako bariazioak eginez zuzenduko dira kopuru horiek.

Zerga-bilketaren behin betiko kopuruak ezagututa, bidezko likidazioa egingo da.

VII. TITULUA
BATZAR NAGUSIEI INFORMAZIOA EMATEA

31. artikulua. Foru Aldundiak aldizka eman beharreko informazioa.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiak, hiru hilean behin, informazioa eman behar die Batzar Nagusiei aurrekontuaren exekuzioari buruz eta Foru Administrazioaren finantza egoerari buruz, txosten hauek direla medio:

a) Kreditu aldaketen laburpena.

b) Aurrekontuen exekuzio mailaren laburpena, sarrera eta gastuen egoerei dagokienez.

c) Urteanitzeko gastu konpromisoen exekuzioaren laburpena.

d) Sarreren eta gastuen balantzea partidaka, exekuzio faseen arabera.

e) Foru zorpetzearen egoera.

a) Mensual a los municipios con población igual o superior a 2.000 habitantes.

b) Bimestral a los municipios con población inferior a 2.000 habitantes.

Estos abonos se efectuarán únicamente durante los 6 primeros meses del año en el caso del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, y durante todo el año en el caso de las cuotas de ámbito municipal del Impuesto sobre Actividades Económicas.

La cuantía de estos anticipos se determinará básicamente por los importes recaudados por el Impuesto de Bienes Inmuebles y por la cuota municipal del Impuesto sobre Actividades Económicas en vía voluntaria en 2015 corregidos, en su caso, por las variaciones derivadas de la modificación de bases imponibles, tipos de gravamen o tarifas.

Una vez conocidas las cifras definitivas de la recaudación, se practicará la correspondiente liquidación.

TÍTULO VII
DE LA INFORMACIÓN A LAS JUNTAS GENERALES

Artículo 31. Información periódica de la Diputación Foral.

1. La Diputación Foral de Gipuzkoa dará cuenta trimestralmente a las Juntas Generales de la ejecución del presupuesto y de la situación financiera de la Administración Foral, a través de los siguientes informes:

a) Resumen de las modificaciones de crédito.

b) Resumen de la ejecución de los presupuestos en sus estados de ingresos y gastos.

c) Resumen de la ejecución de los compromisos de gasto de carácter plurianual.

d) Balance por partidas de ingreso y gasto, por fases de ejecución.

e) Situación del endeudamiento foral.

f) Emandako abalak eta abalatutako zenbateko osoa.

g) Egoera balantzea eta galera-irabazien kontua.

h) Ordaintzeke dauden fakturen laburpena, berankortasunari buruzlo araudian ezarritako epea haietan betetzen ez denean.

i) Departamentuz departamentu emandako diru laguntzen zerrenda.

Informazioa formatu digitalean bidaliko da, kalkulu orrietan edo datu baseetan lan egin, aldatu eta aztertu ahal izateko. Txosten bakoitzean aztertzen den hilabetea amaitu eta hurrengoan bidali behar da informazio hori. Epea igarotzen bada Foru Aldundiak komunikazioa bidali gabe, edozein talde batzarkidek gaia Ogasun eta Finantza Batzordearen aztergaien zerrendan zuzenean sartzeko eskatu ahal izango du.

2. Hilabete bakoitzaren lehen hamabost egunen barruan, Foru Aldundiak informazio hau emango du: kontzeptu guztiengatik izandako zerga-bilketa; sarreren itzulketak; eskatutako eta emandako gerorapen eta zatikapenak; eta aurreko hilabetean zehapenekin lotuta eskatutako eta ebatzitako barkamen espedienteak.

Horrez gain, informazioa emango da Euskal Autonomia Erkidegoko foru aldundiek zerga itunduengatik osotara izandako bilketa bateratuari buruz, aurreko lehen epeari dagokionez.

3. Foru Aldundiak zerga iruzurraren aurka egindako ekintzen berri emango die, hiru hilean behin, Batzar Nagusiei. Informazioak arlo horretan egindako kudeaketaren emaitzak jasoko ditu, hala nola ikuskatutako zergadun portzentajeak eta segmentuak, kudeaketaren ondorioz erregularizatutako ondarea eta baliabideak, eta bestelako datu interesgarriak.

4. Foru Aldundiak Enplegu Publikoko

f) Avales otorgados e importe total avalado.

g) Balance de situación y cuenta de pérdidas y ganancias.

h) Resumen de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa de morosidad.

i) Listado de subvenciones otorgadas por departamento.

La información será remitida en formato digital, para poder trabajar, modificar y realizar análisis en hojas de cálculo o bases de datos. Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al que hace referencia cada informe. Transcurrido el plazo previsto sin que la Diputación Foral enviara la comunicación, cualquier grupo juntero podrá instar a que el asunto quede automáticamente incluido en el orden del día de la Comisión de Hacienda y Finanzas.

2. La Diputación Foral dará cuenta en la primera quincena de cada mes de la información sobre la recaudación habida por todos los conceptos, las devoluciones de ingresos realizadas, los aplazamientos y fraccionamientos de pago solicitados y concedidos, y los expedientes de condonaciones de sanciones solicitados y resueltos en el mes anterior.

Asimismo, se aportará la información sobre la recaudación consolidada de los tributos concertados del conjunto de las diputaciones forales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, correspondiente al período inmediatamente anterior.

3. La Diputación Foral informará trimestralmente a las Juntas Generales, sobre las actuaciones realizadas en la lucha contra el fraude fiscal. La citada información se referirá a los resultados de la gestión en la señalada materia, tales como porcentajes y segmentos de contribuyentes objeto de la función inspectora, patrimonio y recursos regularizados a consecuencia de la gestión y otros datos de interés.

4. La Diputación Foral dará cuenta a las Juntas

Eskaintzaren Planari buruz hartutako erabakien berri emango die Batzar Nagusiei, erabaki horiek hartu eta ondorengo hilabetearen barruan.

32. artikulua. Foru organismo autonomoek aldizka eman beharreko informazioa.

1. Foru organismo autonomoek, hiru hilean behin, informazioa eman behar diete Batzar Nagusiei aurrekontuaren exekuzioari buruz eta beren finantza egoerari buruz, txosten hauek direla medio:

a) Kreditu aldaketen laburpena.

b) Aurrekontuen exekuzio mailaren laburpena, sarrera eta gastuen egoerei dagokienez.

c) Urteanitzeko gastu konpromisoen exekuzioaren laburpena.

d) Sarreren eta gastuen balantzea partidaka, exekuzio faseen arabera.

e) Egoera balantzea eta galera-irabazien kontua.

f) Ordaintzeke dauden fakturen laburpena, berankortasunari buruzlo araudian ezarritako epea haietan betetzen ez denean.

2. Informazioa formatu digitalean bidaliko da, kalkulu orrietan edo datu baseetan lan egin, aldatu eta aztertu ahal izateko. Txosten bakoitzean aztertzen den hilabetea amaitu eta hurrengoan bidali behar da informazio hori. Epea igarotzen bada foru organismo autonomoak komunikazioa bidali gabe, edozein talde batzarkidek gaia Ogasun eta Finantza Batzordearen aztergaien zerrendan zuzenean sartzeko eskatu ahal izango du.

33. artikulua. Merkataritzako foru sozietateek aldizka eman beharreko informazioa.

1. Merkataritzako foru sozietateek, hiru hilean behin, informazioa bidaliko diete Batzar Nagusiei aurrekontuaren exekuzioari buruz eta beren finantza egoerari buruz, txosten hauek direla medio:

a) Merkataritzako foru sozietatearen

Generales, dentro del mes siguiente a aquél en que se produzcan, del contenido de los acuerdos relativos al Plan de Oferta de Empleo Público.

Artículo 32. Información periódica de los organismos autónomos forales.

1. Los organismos autónomos forales darán cuenta trimestralmente a las Juntas Generales de la ejecución del presupuesto y de la situación financiera, a través de los siguientes informes:

a) Resumen de las modificaciones de crédito.

b) Resumen de la ejecución de los presupuestos en sus estados de ingresos y gastos.

c) Resumen de la ejecución de los compromisos de gasto de carácter plurianual.

d) Balance por partidas de ingreso y gasto, por fases de ejecución.

e) Balance de situación y cuenta de pérdidas y ganancias.

f) Resumen de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa de morosidad.

2. La información será remitida en formato digital, para poder trabajar, modificar y realizar análisis en hojas de cálculo o bases de datos. Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al que hace referencia cada informe. Transcurrido el plazo previsto sin que el organismo autónomo foral enviara la comunicación, cualquier grupo juntero podrá instar a que el asunto quede automáticamente incluido en el orden del día de la Comisión de Hacienda y Finanzas.

Artículo 33. Información periódica de las sociedades mercantiles forales.

1. Las sociedades mercantiles forales remitirán trimestralmente a las Juntas Generales información de la ejecución del presupuesto y de la situación financiera, a través de los siguientes informes:

a) Situación del endeudamiento de la sociedad

zorpetzearen egoera.

b) Egoera balantzea eta galera-irabazien kontua.

c) Ordaintzeke dauden fakturen laburpena, berankortasunari buruzlo araudian ezarritako epea haietan betetzen ez denean.

Informazioa formatu digitalean bidaliko da, kalkulu orrietan edo datu baseetan lan egin, aldatu eta aztertu ahal izateko. Txosten bakoitzean aztertzen den hilabetea amaitu eta hurrengoan bidali behar da informazio hori. Epea igarotzen bada merkataritzako foru sozietateak komunikazioa bidali gabe, edozein talde batzarkidek gaia Ogasun eta Finantza Batzordearen aztergaien zerrendan zuzenean sartzeko eskatu ahal izango du.

2. Bidegi merkataritza sozietatearen kasuan, hilean behin txosten hauek bidali beharko ditu Batzar Nagusietara:

a) Hilero, kanon kontzeptuagatik lortzen dituen diru-sarrerak.

b) AP-8 eta AP-1 autobideetako deskontu planaren erabiltzaileengandik hilero lortzen dituen diru-sarrerak.

c) Merkataritzako foru sozietateak gehieneko tarifagatik egiten duen itzulketaren hileko bilakaera.

d) Hilero, deskontuen kontzeptuagatik itzultzen dituen kopuruak.

VIII. TITULUA GIPUZKOAKO BATZAR NAGUSIEN AURREKONTUA KUDEATZEKO ARAUAK

34. artikulua. Aurrekontu aldaketak.

Gipuzkoako Batzar Nagusietako Mahaiak erabaki dezake kreditu aldaketak mugarik gabe egitea, salbuespen hauek kontuan hartuta:

a) Ezin diete eragin kreditu txertatuei.

b) Ezin dituzte gutxitu aurrez handitu diren

mercantil foral.

b) Balance de situación y cuenta de pérdidas y ganancias.

c) Resumen de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa de morosidad.

La información será remitida en formato digital, para poder trabajar, modificar y realizar análisis en hojas de cálculo o bases de datos. Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al que hace referencia cada informe. Transcurrido el plazo previsto sin que la sociedad mercantil foral enviara la comunicación, cualquier grupo juntero podrá instar a que el asunto quede automáticamente incluido en el orden del día de la Comisión de Hacienda y Finanzas.

2. En el caso de la sociedad mercantil Bidegi mensualmente remitirá a las Juntas Generales los siguientes informes:

a) Los ingresos en concepto de canon que obtiene mensualmente.

b) Los ingresos de los usuarios adheridos al plan de descuentos de las autopistas AP-8 y AP-1 que obtiene mensualmente.

c) Evolución mensual de la devolución en concepto de tarifa máxima que realiza la sociedad mercantil foral.

d) Las cantidades que devuelve en concepto de descuentos mensualmente.

TÍTULO VIII NORMAS DE GESTIÓN PRESUPUESTARIA DE LAS JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

Artículo 34. Modificaciones presupuestarias.

La Mesa de las Juntas Generales de Gipuzkoa podrá acordar la realización de modificaciones de crédito sin limitaciones, salvo las siguientes:

a) No afectarán a los créditos incorporados.

b) No minorarán créditos que hayan sido

kredituak.

c) Ezin dituzte handitu beste transferentzia batzuen ondorioz gutxitu diren kredituak.

35. artikulua. Kreditu gaikuntzak.

Batzar Nagusien aurrekontuko sarreren egoeretan aurreikusita egon gabe ekitaldian lortzen diren diru-sarrerek, eta, orobat, aurrekontu horretan aurreikusitakoak gainditzen dituztenek, ordainketa kreditua sortu dezakete dagokien gastu egoeran.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

LEHENENGOA. Berandutze interesa.

2016ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 bitarteko ondorioekin, ehuneko %3,75ekoa izango da martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arauak, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak, 26.6 artikuluan aipatzen duen berandutze interesa.

BIGARRENA. Bingo kartoiak erosteagatik ordaindu beharreko tasa eguneratzea.

2016ko urtarrilaren 1etik aurrera, maiatzaren 13ko 5/2002 Foru Arauak, zenbait zerga neurri onartzen dituenak, bingo kartoiak erosteagatik laugarren xedapen gehigarrian ezartzen duen tasaren zenbatekoa 0,005885 euro izango da kartoi bakoitzeko.

HIRUGARRENA. Balio katastralak eguneratzea.

Uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauak, Ondasun Higiezinen gaineko Zergarenak, 13. artikuluan jasotakoaren ondorioetarako, 2015. urtean indarrean dauden balioei 1,01eko eguneratze koefizientea aplikatuko zaie 2016ko urtarrilaren 1etik aurrera.

LAUGARRENA. Tasak eguneratzea.

Departamentuek kudeatzen dituzten Gipuzkoako Foru Ogasunaren tasak eta ordainarazpen

incrementados.

c) No aumentarán créditos que, como consecuencia de otras transferencias, hayan sido objeto de minoración.

Artículo 35. Habilitaciones de crédito.

Los ingresos efectivamente obtenidos en el ejercicio que no hubiesen sido previstos en los estados de ingresos del presupuesto de las Juntas Generales, así como aquéllos cuyas cuantías superasen las estimadas en el mismo, podrán generar crédito de pago en el correspondiente estado de gastos.

DISPOSICIONES ADICIONALES

PRIMERA. Interés de demora.

Con efectos desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre del año 2016, el interés de demora a que se refiere el artículo 26.6 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, será del 3,75 por ciento.

SEGUNDA. Actualización de la tasa por la adquisición de cartones de bingo.

A partir del 1 de enero del año 2016, la cuantía de la tasa por la adquisición de cartones de bingo regulada en la disposición adicional cuarta de la Norma Foral 5/2002, de 13 de mayo, por la que se aprueban determinadas medidas tributarias, será de 0,005885 euros por cartón.

TERCERA. Actualización de valores catastrales.

A efectos de lo previsto en el artículo 13 de la Norma Foral 12/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, se establece un coeficiente de actualización del 1,01 aplicable a partir de 1 de enero del año 2016 a los valores vigentes durante el año 2015.

CUARTA. Actualización de las tasas.

Los tipos de las tasas y exacciones parafiscales de la Hacienda Foral de Gipuzkoa gestionadas

parafiskalak finkoak badira oinarriaren portzentaje bati lotuta ez daudelako edo oinarri hori moneta unitatetan baloratuta ez dagoelako, 2015ean exijigarri den kopuruari 1,01 koefizientea aplikatuz gehituko dira, betiere uztailaren 12ko 5/2005 Foru Arauak, garraio alorrean zerbitzuak eman eta jarduerak egiteagatik exijitu beharreko tasak arautzen dituenak, 5.4 artikuluan ezarritakoa eragotzi gabe.

por los diversos departamentos, que sean de cuantía fija, por no estar determinados por un porcentaje en la base o ésta no estar valorada en unidades monetarias, se elevan hasta la cantidad que resulte de la aplicación del coeficiente 1,01 a la cuantía exigible en 2015, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 5 de la Norma Foral 5/2005, de 12 de julio, reguladora de las tasas por la prestación de servicios y realización de actividades en materia de transportes.

BOSGARRENA. AP-1 eta AP-8 autobideak Gipuzkoako Lurralde Historikoan erabiltzeko kanonaren zenbatekoak.

1. 2016ko urtarrilaren 1etik aurrera, AP-8 eta AP-1 autobideak Gipuzkoako lurralde historikoan erabiltzeagatik ordaindu beharreko kanonaren zenbatekoa (BEZa barne), handitu egiten da 2015. urtean exijitutako zenbatekoari 1,035eko koefizientea aplikatuta ateratzen den kopururaino.

QUINTA. Cuantías del canon de utilización de las autopistas AP-8 y AP-1 en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

1. Se elevan, a partir del 1 de enero del año 2016, las cuantías del canon (IVA incluido) de utilización de las autopistas AP-8 y AP-1, en el itinerario que discurre por el territorio histórico de Gipuzkoa, hasta la cuantía que resulte de la aplicación del coeficiente 1,035 al importe exigible durante el año 2015, quedando establecidas en los siguientes importes:

AP-8 Gipuzkoa IREKIA - ABIERTO		Donostia M/O	Oiartzun	Irun M/O	Behobia
Zarautz E.	Arin./Lig	2,09			
	Ast.1ª/Pes.1	3,76			
	Ast.2ª/Pes.2	4,25			
Orio	Arin./Lig	1,64			
	Ast.1ª/Pes.1	2,94			
	Ast.2ª/Pes.2	3,33			
Donostia E.	Arin./Lig		1,21	1,67	2,35
	Ast.1ª/Pes.1		1,98	2,88	4,09
	Ast.2ª/Pes.2		2,29	3,42	4,89
Oiartzun	Arin./Lig			1,67	2,35
	Ast.1ª/Pes.1			2,88	4,09
	Ast.2ª/Pes.2			3,42	4,89
Irun Ventas	Arin./Lig				0,89
	Ast.1ª/Pes.1				1,50
	Ast.2ª/Pes.2				1,68

AP-8 Gipuzkoa ITXIA - CERRADO		Eibar E.	Maltzaga	Elgoibar	Itziar	Zestoa-Zumaia	Zarautz M/O	Donostia (Zarautz B.)
Muga Gipuzkoa - Bizkaia	Arin./Lig	0,55	0,55	1,23	2,18	2,86	3,87	5,91
	Ast.1ª/Pes.1	0,89	0,89	2,03	3,81	5,03	6,87	10,43
	Ast.2ª/Pes.2	0,98	0,98	2,45	4,48	5,89	8,14	12,17
Eibar E.	Arin./Lig		0,21	0,89	1,85	2,44	3,55	5,56
	Ast.1ª/Pes.1		0,29	1,42	3,27	4,35	6,28	9,66
	Ast.2ª/Pes.2		0,34	1,68	3,86	5,04	7,43	11,42
Maltzaga	Arin./Lig			0,75	1,70	2,25	3,41	5,34
	Ast.1ª/Pes.1			1,23	3,06	4,16	6,04	9,48
	Ast.2ª/Pes.2			1,40	3,43	4,82	7,08	11,19
Elgoibar	Arin./Lig				1,23	1,76	2,93	4,80
	Ast.1ª/Pes.1				2,03	3,19	5,24	8,65
	Ast.2ª/Pes.2				2,45	3,63	6,03	10,03
Itziar	Arin./Lig				1,01	0,89	1,85	3,86
	Ast.1ª/Pes.1				1,76	1,35	3,34	6,76
	Ast.2ª/Pes.2				2,12	1,55	4,00	7,90
Zestoa-Zumaia	Arin./Lig						1,29	3,30
	Ast.1ª/Pes.1						2,18	5,80
	Ast.2ª/Pes.2						2,67	6,64

AP-1 Gipuzkoa		Bergara I/N	Bergara H/S	Arrasate (Epele)	Eskoriatza (San Bernabe)	Muga Gipuzkoa - Araba
Maltzaga	Arin./Lig	1,18	1,76	2,25	3,48	5,19
	Ast.1ª/Pes.1	1,90	3,13	3,87	5,96	8,94
	Ast.2ª/Pes.2	2,29	3,58	4,55	6,99	10,48
Bergara H/S	Arin./Lig			0,67	1,83	3,56
	Ast.1ª/Pes.1			1,10	3,14	6,12
	Ast.2ª/Pes.2			1,28	3,68	7,18
Arrasate (Epele)	Arin./Lig				1,28	2,99
	Ast.1ª/Pes.1				2,20	5,18
	Ast.2ª/Pes.2				2,58	6,08
Eskoriatza (San Bernabe)	Arin./Lig					1,80
	Ast.1ª/Pes.1					3,09
	Ast.2ª/Pes.2					3,62

2. 2015. urtean zehar AP-8 eta AP-1 autobideetako deskontuen planari atxikitako erabiltzaileei aplikatutako deskontuak berdin mantentzen dira.

2. Se mantienen los descuentos para los usuarios adheridos al plan de descuentos de las autopistas AP-8 y AP-1, aplicables durante el año 2015.

3. %3,5 igotzen da 2015ean aplikatu den joan-etorriko bidaiaren murrizketa gehigarria. 2016rako, 0,43 euro izango da.

3. Se incrementa en un 3,5% el importe de la deducción adicional por trayecto de ida y vuelta aplicable durante el año 2015, que queda establecido para el año 2016 en 0,43 euros.

4. % 3,5 igotzen da 2015ean AP-1 eta AP-8 autobideetako Gipuzkoako zatietan aplikatu beharreko deskontuetara atxikitako pertsonek hilero ordaindu beharreko zenbatekoa, dagozkion deskontuak eta beherapen gehigarriak aplikatu eta gero. 2016rako, 28,43 euro izango da.

4. Se incrementa en un 3,5% el importe máximo aplicable durante el año 2015 a pagar mensualmente por las personas usuarias adheridas al plan de descuentos de las autopistas AP-8 y AP-1, una vez aplicados los descuentos y deducciones adicionales que les correspondan, que queda establecido para el año 2016 en 28,43 euros.

SEIGARRENA. Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki korporazioetako kideen ordainsarien gehieneko mugak zehaztea.

SEXTA. Determinación de los límites máximos de las retribuciones de las y los miembros de las corporaciones locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

1. Asistentziengatik eta ordainsari kontzeptu guztiengatik toki korporazioetako kideek jaso dezaketen zenbatekoaren gehieneko mugak ondorengo taularen araberakoak izango dira, kanpoan utzita, hala balegokio, zerbitzu berezien egoeran dauden karrerako funtzionarioek jaso ditzaketen hirurtekoak, eta kontuan izanda, besteak beste, toki entitatearen izaera eta biztanleria:

1. Los límites máximos totales que pueden percibir las y los miembros de las corporaciones locales por todos los conceptos retributivos y asistencias, excluidos los trienios a los que, en su caso, tengan derecho aquellos funcionarios y funcionarias de carrera que se encuentren en situación de servicios especiales, y atendiendo, entre otros criterios, a la naturaleza de la entidad local y a su población, se ajustarán a la siguiente tabla:

Biztanleak / Habitantes	Erreferentzia / Referencia
50.001etik aurrera A partir de 50.001	Eusko Jaurlaritzako sailburua – %10 Consejero/a del Gobierno Vasco – 10%
20.001etik 50.000ra De 20.001 hasta 50.000	Eusko Jaurlaritzako sailburua – %15 Consejero/a del Gobierno Vasco – 15%
10.001etik 20.000ra De 10.001 hasta 20.000	Eusko Jaurlaritzako zuzendaria Director/a del Gobierno Vasco
5.001etik 10.000ra De 5.001 hasta 10.000	Eusko Jaurlaritzako zuzendaria – %10 Director/a del Gobierno Vasco – 10%
2.001etik 5.000ra De 2.001 hasta 5.000	Eusko Jaurlaritzako zuzendaria – %15 Director/a del Gobierno Vasco – 15%
2.000 arte Hasta 2.000	Eusko Jaurlaritzako zuzendaria – %25 Director/a del Gobierno Vasco – 25%

2. Lurralde Historikoko hiriburuari aplikatu beharreko gehieneko muga 90.000 euro izango da; betiere Eusko Jaurlaritzako sailburuari dagokion ordainsaria eguneratzen den moduan eguneratuta.

2. El límite máximo aplicable a la capital del Territorio Histórico será de 90.000 euros, actualizado en los mismos términos en que lo haga la retribución correspondiente al cargo de consejero o consejera del Gobierno Vasco.

3. Dedikazio partzialei aplikatu beharreko gehieneko mugak honela kalkulatuko dira: 1. atalean aurreikusitako taularen arabera dagozkienei toki entitateak erabakitako dedikazio-ehunekoa aplikatuta.

4. Mugak ezartzeko erreferentzia gisa erabilitako Eusko Jaurlaritzako karguen ordainsariak Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen Legean ezarritakoak izango dira.

3. Los límites máximos aplicables a las dedicaciones parciales serán los que resulten de aplicar a los correspondientes de la tabla prevista en el apartado 1 el porcentaje de dedicación acordado por la entidad local.

4. Las retribuciones de los cargos del Gobierno Vasco que sirven de referencia para la fijación de los límites serán las establecidas en la Ley por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

ZAZPIGARRENA. Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauaren 58. artikuluko 8. apartatua etetea.

2016ko ekitaldirako, eten egiten da Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauaren 58. artikuluko 8. apartatuaren aplikazioa.

Ekitaldi horretan, gastu aurrekontuan gaikuntzak egin ahal izango dira beste sarrera batzuen kargura, zerga itunduak barne, betiere sarrera aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusi badaiteke ekitaldiaren amaieran hasierako aurreikuspenak gaindituko direla.

SÉPTIMA. Suspensión del artículo 58.8 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Para el ejercicio 2016 se suspende la aplicación del apartado 8 del artículo 58 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Durante dicho ejercicio se podrán efectuar habilitaciones en el presupuesto de gastos con cargo a otros ingresos, incluidos los tributos concertados, siempre que la ejecución del presupuesto de ingresos permita prever que a final de ejercicio las previsiones iniciales consignadas van a ser superadas.

ZORTZIGARRENA. Kreditu gehigarriak.

1. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez, kreditu gehigarriak onartu ahal izango ditu diruzaintzako gerakinaren kargura, aurrekontuari aplikatu gabe dauden eta 2015eko abenduaren 31n “Aurrekontuari aplikatu gabeko eragiketen hartzekodunak” kontuan kontabilizatu diren betebeharrei edo horien baliokideei erantzuteko, aplikagarria den araudian xedatutako eran.

2. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez, kreditu gehigarriak onartu ahal izango ditu diruzaintzako gerakinaren kargura, gehienez 10.000.000,00 euroraino, aplikagarria den araudian xedatutako eran.

OCTAVA. Créditos adicionales.

1. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta de la diputada o diputado foral de Hacienda y Finanzas, podrá aprobar créditos adicionales con cargo al remanente de tesorería para atender las obligaciones pendientes de aplicar a presupuesto contabilizadas a 31 de diciembre de 2015 en la cuenta de “acreedores por operaciones pendientes de aplicar a presupuesto”, o equivalentes en los términos establecidos en la normativa que resulte de aplicación.

2. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta de la diputada o diputado foral de Hacienda y Finanzas, podrá aprobar créditos adicionales con cargo al remanente de tesorería por un importe máximo de 10.000.000,00 euros en los términos establecidos en la normativa que resulte de aplicación.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

LEHENA. Aurrekontuaren egokitzapen teknikoak.

Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiari baimena ematen zaio aurrekontuan bidezko egokitzapen teknikoak egiteko, horiek beharrezkoak direnean berrantolaketa administratiboak egin direlako edo aurreko ekitaldian konprometitu bai baina gauzatu ez diren gastuak –gastu txertatu gabeak- Aurrekontuari egotzi behar zaizkiolako, edo, duten helburua sarrerak eta gastuak kontabilitatean egoki egoztea denean. Behar diren aurrekontu partidak sortuko ditu horretarako.

BIGARRENA. Saldoen arazketa.

Ogasun eta Finantza departamentuari dagokio kontuetan sortutako saldoak zuzentzea eta araztea, benetan exijigarri edo egingarriak diren kredituak eta zorrak kontabilitatean jasota gera daitezen.

HIRUGARRENA. Aurrekontua luzatzea.

2016. urteko aurrekontuaren luzapenaldian zehar, halakorik balego, aurrekontu kredituen eta haien aldaketen araubide orokorra Finantza Araubideari buruzko Foru Arauaren 78. artikuluan eta foru arau honen III. tituluan ezarritakoa izango da.

Era berean, aurrekontuaren luzapenaldian zehar, aplikagarriak izango dira II., IV., V. eta VII. tituluetan jasotako artikuluak, eta foru arau honetako xedapen gehigarriak, xedapen iragankorrak eta azken xedapenak..

XEDAPEN INDARGABETZAILE BAKARRA.

1. Indarrik gabe geratzen da urriaren 27ko 9/2014 Foru Araua, Gipuzkoako ekonomiari bultzada berria eman eta krisitik errazago ateratzeko laguntzei buruzkoa.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

PRIMERA. Adaptaciones técnicas del Presupuesto.

Se autoriza al director o directora general de Finanzas y Presupuestos a efectuar en el Presupuesto las adaptaciones técnicas que resulten necesarias como consecuencia de reorganizaciones administrativas, de la imputación al presupuesto de gastos comprometidos y no ejecutados en el ejercicio anterior y que no hayan sido objeto de incorporación, o que tengan por objeto una correcta imputación contable de los ingresos y gastos, creando al efecto las partidas presupuestarias que resulten precisas.

SEGUNDA. Depuración de saldos.

Corresponde al departamento de Hacienda y Finanzas la rectificación y depuración de los saldos contraídos en cuentas, a fin de que en la contabilidad figuren los créditos y débitos verdaderamente exigibles o realizables.

TERCERA. Prórroga presupuestaria.

Durante el período de prórroga del Presupuesto de 2016, si la hubiera, el régimen general de los créditos presupuestarios y de sus modificaciones se regulará por lo establecido en el artículo 78 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario y por el título III de la presente Norma Foral.

Así mismo, serán de aplicación durante la prórroga presupuestaria los preceptos contenidos en los títulos II, IV, V VII, así como las disposiciones adicionales, disposiciones transitorias y disposiciones finales de esta Norma Foral.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA.

1. Queda derogada la Norma Foral 9/2014, de 27 de octubre, de apoyo al relanzamiento económico de Gipuzkoa para facilitar la salida de la crisis.

2. Indarrik gabe geratzen da urriaren 27ko 10/2014 Foru Araua, oinarriena, zeinaren bidez Gipuzkoako Foru Aldundiari eskuordetzen baitzaio aparteko plan bat egitea, urte anitzekoa, 2015-2016, krisi ekonomikoari aurre egiteko, langabeziaren aurkako borrokarako eta Gipuzkoako ekonomia-ehunaren lehiakortasuna handitzeko.

3. Foru arau hau indarrean dagoen bitartean, horren aurka doazen edo bertan jasotakoarekin bat ez datozen maila bereko edo txikiagoko xedapen guztiak indargabeturik geratzen dira.

AMAIERAKO XEDAPENAK

LEHENA. Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Araua aldatzea.

Bat. 56. artikuluaren 5. apartatuko c) letra aldatzen da, eta honela geratzen da idatzita:

«c) Departamentu bakoitzeko foru diputatuak onartuko ditu bere aurrekontuko edo foru organismo autonomoen aurekontuko programa bereko ordainketa kredituen arteko transferentziak, zenbatekoa 15.000 euro baino handiagoa ez bada.»

Bi. 57. artikuluaren 1. apartatua aldatzen da, eta honela geratzen da idatzita:

«1. Diputatuen Kontseiluak onar dezake konpromiso kredituen artean transferentziak egitea, baita konpromiso kreditu berriak sortuz ere, eta urteko zenbatekoak birbanatzea, Batzar Nagusiek gehienez baimenduko muga metatuarekin, foru arau honen 54. artikuluko 6. apartatuan ezarritakoarekin bat etorriz.»

Hiru. Zortzigarren xedapen gehigarria eransten da, zehazki honako hau dioena:

Zortzigarren xedapen gehigarria. Foru fundazioak.

1. Foru fundazioak foru sektore publikoan integratzen dira beren patronatuko kide gehienak foru sektore publikoko entitateek izendatuak direnean eta, horrez gainera, zirkunstantzia

2. Queda derogada la Norma Foral 10/2014, de 27 de octubre, de Bases por la que se delega en la Diputación Foral de Gipuzkoa la elaboración de un Plan Extraordinario de carácter plurianual para hacer frente a la crisis económica, luchar contra el desempleo e incrementar la competitividad del tejido económico de Gipuzkoa, 2015-2016.

3. Durante el período de vigencia de la presente Norma Foral, quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan o contradigan a la misma.

DISPOSICIONES FINALES

PRIMERA. Modificación de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Uno. Se modifica la letra c) del apartado 5 del artículo 56, que queda redactado como sigue:

«c) El diputado o diputada foral de cada departamento aprobará las transferencias entre créditos de pago de un mismo programa de su presupuesto y del presupuesto de los organismos autónomos forales adscritos, cuyo importe no supere los 15.000 euros.»

Dos. Se modifica el apartado 1 del artículo 57, que queda redactado como sigue:

«1. El Consejo de Gobierno Foral podrá aprobar transferencias entre créditos de compromiso, incluso mediante la creación de nuevos créditos de compromiso, así como la redistribución de sus anualidades, con el límite acumulativo máximo que autoricen las Juntas Generales, de acuerdo con lo previsto en el artículo 54 apartado 6, de esta Norma Foral.»

Tres. Se añade la disposición adicional octava, en los siguientes términos:

Disposición adicional octava. Fundaciones forales.

1. Se integran al sector público foral las fundaciones forales en las que la mayoría de las personas integrantes del patronato se designe por entidades componentes de dicho sector público

hauetakoren bat betetzen dutenean:

a) Fundazioak eratzeko ekarpen gehiena, zuzenekoa zein zeharkakoa, Gpuzkoako Foru Aldundiak edo lurralde historikoko sektore publikoko gainerako entitateek egitea.

b) Beren sortze ondarea, irauteko izaera izan behar duena, aipatutako enteek ekarritako edo lagatako ondasun edo eskubideek osatzea 100eko 50etik gorako portzentajean.

2. Foru fundazioak eratzeko, haien estatutuak aldatzeko, fundazioek bat egin zein desegiteko, edo foru fundazio izatea nahiz izaera hori galtzea dakarten egintzak edo negozioak egiteko, Diputatuen Kontseiluaren erabakia beharko da.

Fundazioaren sorrera espedientea onartzeko, foru arau honetan haren aurrekontuak onartzeko aurreikusitako dokumentazio bera eskatuko da.

3. Fundazio hauei aplikatuko zaien araubidea, hala aurrekontu arlokoa nola kontabilitate, kontrol, aurrekontu egonkortasun eta finantza jasangarritasunari dagokiena, foru arau honetan merkataritzako foru sozietateentzat ezarritakoa izango da.

Lau. Bederatzigarren xedapen gehigarria eransten da, zehazki honako hau dioena:

Bederatzigarren xedapen gehigarria: Foru sektore publikoan integratutako partzuergoak Kontabilitate Nazionalaren ondorioetarako.

1. Foru sektore publikoko entitateren bati atxikita dauden partzuergoek ez badute betetzen berariazko baldintza hau, alegia, foru sektore publikoa osatzen duten entitateetako batek edo batzuek, osotara, ehuneko berrogeita hamarretik gorako ordezkaritza izatea entitatearen gobernu-organoetan, hau da, haren egintzak zuzenean edo zeharka Gipuzkoako Foru Aldundiaren erabakimenaren mende badaude, Foru Aldundi honek kontrolatuko entitatetzat hartuko dira.

2. Partzuergo horien aurrekontuak Gipuzkoako Lurralde Historikoko aurrekontu orokorretan

foral, y, además, concurra cualquiera de las siguientes circunstancias:

a) Que se constituyan con una aportación mayoritaria, directa o indirecta, de la Diputación Foral de Gipuzkoa o demás entes del sector público del Territorio Histórico.

b) Que su patrimonio fundacional, con un carácter de permanencia, esté formado en más de un 50 por 100 por bienes o derechos aportados o cedidos por los referidos entes.

2. La constitución, modificación estatutaria, fusión o extinción de fundaciones forales, así como los actos o negocios que impliquen la adquisición o pérdida del carácter de fundación foral, precisará de acuerdo del Consejo de Gobierno Foral.

Para la aprobación del expediente de creación se requerirá la misma documentación que la prevista en la presente Norma Foral para la aprobación de sus presupuestos.

3. El régimen de presupuestación, contabilidad, y control, aplicable a estas fundaciones será el establecido en esta Norma Foral para las sociedades mercantiles forales.

Cuatro. Se añade la disposición adicional novena, en los siguientes términos:

Disposición adicional novena: Consorcios integrados en el sector público foral a efectos de la Contabilidad Nacional.

1. Los consorcios adscritos a alguna entidad del sector público foral pero que no cumplan el requisito de que una o varias de las entidades que integran el sector público foral tengan, en conjunto, más del cincuenta por ciento de representación en los órganos de gobierno de la entidad, es decir, que sus actos estén sujetos directa o indirectamente al poder de decisión de la Diputación Foral de Gipuzkoa tendrán la consideración de entidad controlada por esta Diputación Foral.

2. Los presupuestos de esos consorcios, en los términos que se determine por el departamento

jasoko dira, informazio gisa, Ogasun eta Finantza Departamentuak erabakiko duen eran. Era berean, aurrekontu horien likidazioa Gipuzkoako Lurralde Historikoko Kontu Orokorrean jasoko da, informazio ondorioetarako.

3. Partzuergo horiek egiten dituzten epe luzerako zorpetze eragiketek Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurretiazko baimena beharko dute, Ogasun eta Finantza Departamentuak ezarritako baldintzetan.

BIGARRENA.- Gipuzkoako Toki Ogasunen Foru Araua aldatzea.

Foru arau hau indarrean jartzen denetik aurrerako ondorioekin, eta mugarik gabeko indarraldia izateko, aldaketa hauek sartzen dira Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauan:

Bat. 51. artikuluari 3. apartatua gehitzen zaio, honela dioena:

“3. Toki korporazioek izenpetzen dituzten kreditu eragiketa guztiak eta, orobat, abalen edo bestelako berme publikoen emakida finantza-zuhurtasunaren printzipioaren mende daude.

Finantza-eragiketek euren arriskua eta kostua minimizatzeko bete behar dituzten baldintzen multzoa da finantza-zuhurtasuna. Baldintza horiek Ogasun eta Finantza Departamentuko foru agindu bidez ezarriko dira.

Finantza-zuhurtasunaren printzipioa beren sektore publiko osoan aplikatzen dela zainduko dute toki korporazioek.“

Bi. 52. artikuluari 2. paragrafoa gehitzen zaio, honela dioena:

“Nolanahi dela ere, eragiketak ez badira egokitzen finantza-zuhurtasunaren printzipioaren baldintzetara, organo eskudunen baimena beharko dute.”

de Hacienda y Finanzas, acompañarán, a efectos informativos, a los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa. Asimismo, la liquidación de esos presupuestos acompañará, a efectos informativos, a la Cuenta General del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3. Las operaciones de endeudamiento a largo plazo que se vayan a formalizar por parte de estos consorcios, requerirán de autorización previa de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en las condiciones que se establezcan por parte del departamento de Hacienda y Finanzas.

SEGUNDA.- Modificación de la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Con efectos a partir de la entrada en vigor de la presente norma foral y con vigencia indefinida, se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa:

Uno. Se añade un apartado 3 al artículo 51, redactado en los siguientes términos:

“3. Todas las operaciones de crédito que suscriban las Corporaciones Locales así como la concesión de avales u otra clase de garantías públicas están sujetas al principio de prudencia financiera.

Se entiende por prudencia financiera el conjunto de condiciones que deben cumplir las operaciones financieras para minimizar su riesgo y coste. Estas condiciones se establecerán por orden foral del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Las corporaciones locales velarán por la aplicación del principio de prudencia financiera en el conjunto de su sector público.“

Dos. Se añade un segundo párrafo al artículo 52, redactado en los siguientes términos:

“En todo caso, aquellas operaciones que no se ajusten a las condiciones del principio de prudencia financiera precisarán de autorización de los órganos competentes.”

HIRUGARRENA.- Gipuzkoako toki entitateen aurrekontuei buruzko foru araua aldatzea.

2016ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, eta mugarik gabeko indarraldia izateko, aldaketa hauek sartzen dira Gipuzkoako toki entitateen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan:

Bat. 3. artikuluaren 3. apartatua honela geratzen da idatzita:

«3.- Aurrekontu orokorretan biltzen dira entitatearen beraren aurrekontuak, haren organismo autonomo eta sozietate publiko enpresarialenak, haren menpeko sozietate publikoenak, eta entitateari atxikitako partzuergoenak, azken kasu horretan baldin eta haien egintzen gainean erabakitzeko ahalmena, zuzenean edo zeharka, toki entitatearena bada. Entitateari atxikita dauden gainerako partzuergoen aurrekontuak informazio ondorioetarako baino ez dira jasoko aurrekontu orokorretan.»

Bi. 6. artikulua honela geratzen da idatzita:

«6. artikulua. Edukia.

1.- Toki entitateen eta haren organismo autonomoen eta, egonez gero, partzuergoen aurrekontu bakoitzak atal hauek eduki behar ditu:

a) Ekitaldian zehar likidatuko diren eskubide ekonomikoak zenbatesten dituen sarreren egoera-orria.

b) Bai ordainketa obligazioak eta bai konpromisokoak betetzeko behar diren kredituei buruzko gastuen egoera-orria.

c) Programa taldeen deskripzio taulak, 12.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

d) Aurrekontuaren edukia azaltzen duen memoria, aurrekoaren aldean dituen aldaketa nagusiak eta aurrekontua prestatzeko erabilitako irizpideak ere jaso behar dituena.

TERCERA.- Modificación de la Norma Foral presupuestaria de las entidades locales de Gipuzkoa.

Con efectos a partir del 1 de enero de 2016 y con vigencia indefinida, se introducen las siguientes modificaciones en la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales de Gipuzkoa:

Uno. El apartado 3 del artículo 3 queda redactado como sigue:

«3.- Los presupuestos generales están integrados por los presupuestos de la propia entidad, los de sus organismos autónomos y entidades públicas empresariales, los de las sociedades públicas de ellos dependientes y los de los consorcios adscritos cuyos actos estén sujetos directa o indirectamente al poder de decisión de la entidad local. Los presupuestos del resto de los consorcios adscritos a la entidad, acompañarán, a efectos informativos, a los presupuestos generales».

Dos. El artículo 6 queda redactado como sigue:

«Artículo 6. Contenido.

1.- Cada uno de los presupuestos de las entidades locales y de sus organismos autónomos y consorcios, en su caso, contendrá:

a) Un estado de ingresos estimativo de los distintos derechos económicos a liquidar durante el ejercicio.

b) Un estado de gastos comprensivo de los créditos necesarios para atender el cumplimiento de las respectivas obligaciones, tanto de pago como de compromiso.

c) Cuadros descriptivos de grupos de programas, de acuerdo con lo establecido en el artículo 12.2.

d) Una memoria explicativa del contenido del presupuesto y de las principales modificaciones que presente en relación con el anterior, así como de los criterios adoptados para su elaboración.

e) Onartu eta erabili diren konpromiso kredituen eranskina. Bertan urteka banakatuta adierazi behar da zer konpromiso kreditu dituen erabilita entitateak aurrekontua aurkezten den egunean; likidatu gabeko aurrekontuetan, data horretan indarrean dauden kontsignazio guztiak agertu behar dira.

e) Un anexo de créditos de compromiso aprobados y utilizados, que recogerá, diferenciados para los diversos años a que correspondan, los que con este carácter tenga utilizados la entidad en la fecha de presentación del presupuesto; para los presupuestos no liquidados, deberá figurar la totalidad de las consignaciones vigentes en la misma fecha.

f) Ekitaldian zehar egingo diren inbertsioen eranskina, Lurzoruaren Ondare Publikokoak eta gainerakoak bereizita.

f) Un anexo de las inversiones a realizar durante el ejercicio, diferenciando las referidas al Patrimonio Público del Suelo y el resto.

g) Transferentzia eta diru-laguntza arrunten eta kapitalekoen eranskina, non zehaztuko baita kontzeptu horiengatik zer gastu aurreikusten diren eta diru-laguntzak emateko araudia eta prozedura zein diren.

g) Un anexo de transferencias y subvenciones corrientes y de capital, detallando los gastos por estos capítulos previstos en el presupuesto, así como la regulación aplicable y el procedimiento de concesión.

h) Zorpetzeari buruzko eranskina, aurrekontu ekitaldiaren hasieran eta amaieran entitateari aurreikusten zaion zor finantzarioa jasoko duena, aurreikusitako interesen aldaketak eta ordainketak ere zehaztuta.

h) Un anexo de endeudamiento, con el nivel previsto de deuda financiera de la entidad al inicio y fin del ejercicio presupuestario, con detalle de las variaciones y pagos de intereses previstos.

i) Langileen eranskina, entitatearen aurrekontu plantilla osatzen duten lanpostuen zerrenda jaso behar duena, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legean eta hura garatzen duten xedapenetan ezarritakoaren arabera.

i) Un anexo de personal, con la relación de los puestos que integren la plantilla presupuestaria de la entidad elaborado de acuerdo con la Ley de la Función Pública Vasca y disposiciones que la desarrollen.

2.- Entitate publiko enpresarialen, partzuergoen (hala badagokio), eta sozietate publikoen aurrekontuek agiri hauek eduki behar dituzte:

2.- Los presupuestos de las entidades públicas empresariales, de los consorcios, en su caso, y de las sociedades públicas incluirán, los siguientes documentos:

a) Aurreikusitako galera-irabazien kontua.

a) La cuenta de pérdidas y ganancias provisional.

b) Aurreikusitako balantzea.

b) El balance previsional.

c) Ondare garbian aurreikusitako aldaketen egoera-orria.

c) El estado previsional de cambios en el patrimonio neto.

d) Aurreikusitako kontuak eta egoera-orriak azaltzen dituen memoria, aurreko ekitaldikoekin erkatuta dituzten aldaketak eta haiek prestatzeko erabilitako irizpideak ere jaso behar dituena. Orobat, bertan jasoko dira geroko ekitaldietan eragina duten konpromiso ekonomikoak.

d) Memoria explicativa de los estados y cuentas previsionales y de las modificaciones que presenten en relación con los del ejercicio anterior, así como los criterios utilizados para su elaboración. Igualmente se informará sobre los compromisos económicos que tengan efectos en ejercicios futuros.

e) Transferentzia eta diru-laguntza arrunten eta kapitalekoen eranskina, non zehaztuko baita kontzeptu horiengatik zer gastu espero diren aurreikusitako kontuetan eta egoera-orrietan, eta diru-laguntzak emateko araudia eta prozedura zein diren.

e) Un anexo de transferencias y subvenciones, corrientes y de capital, detallando los gastos por estos conceptos previstos en los estados y cuentas previsionales, así como la regulación aplicable y el procedimiento de concesión.

f) Zorpetzeari buruzko eranskina, aurrekontu ekitaldiaren hasieran eta amaieran entitateari aurreikusten zaion zor finantzarioa jasoko duena, aurreikusitako interesen aldaketak eta ordainketak ere zehaztuta.

f) Un anexo de endeudamiento, con el nivel previsto de deuda financiera de la entidad al inicio y fin del ejercicio presupuestario, con detalle de las variaciones y pagos de intereses previstos.

g) Langileen eranskina, entitatearen aurrekontu plantilla osatzen duten lanpostuen zerrenda jaso behar duena, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legean eta hura garatzen duten xedapenetan ezarritakoaren arabera.

g) Un anexo de personal, con la relación de los puestos que integren la plantilla presupuestaria de la entidad elaborado de acuerdo con la Ley de la Función Pública Vasca y disposiciones que la desarrollen.

h) Ekitaldian zehar esleitu edo egingo diren inbertsioen eranskina, Lurzoruaren Ondare Publikokoak eta gainerakoak bereizita.

h) Un anexo de las inversiones a adjudicar o realizar durante el ejercicio, diferenciando las referidas al Patrimonio Público del Suelo y el resto.

3.- Aurrekontu orokorrek, aurreko 1. eta 2. apartatuetan aipatutako agiriak ez ezik, honako hauek ere izango dituzte:

3.- Los presupuestos generales se integrarán por la documentación a que hacen referencia los apartados 1 y 2 anteriores, más los siguientes documentos:

a) Aurrekontu orokorren edukia azaltzen duen memoria. Bertan aztertu behar dira aurrekontu berriek aurrekoen aldean dituzten aldaketak, garrantzitsuenak nabarmenduz, haietako bakoitzaren edukia, eta aurrekontua exekutatzeko arauan jasota dauden gainerako neurriak.

a) Una memoria explicativa del contenido de los presupuestos generales en la que se recoja un análisis tanto de las modificaciones que presenten los presupuestos respecto de los anteriores, incidiendo en las más significativas, como del contenido de cada uno de ellos y de las demás medidas incluidas en la Norma de Ejecución Presupuestaria.

b) Tokiko sektore publikoaren aurrekontu bateratua.

b) El presupuesto consolidado del sector público local.

c) Aurrekontua exekutatzeko araua, non, besteak beste, nahitaez agertu behar baitira bermeak emateko eta zorpetzeko gehieneko mugak, entitate bakoitzari aplikatuko zaizkionak.

c) La Norma de Ejecución Presupuestaria, que entre otros extremos deberá contener necesariamente, los límites máximos de prestación de garantías y de endeudamiento, que serán de aplicación a cada una de las entidades.

d) Itxitako azken ekitaldiko aurrekontu orokorren likidazioa eta lortutako gauzatze mailari buruzko memoria, eta urteko ekitaldiko gastu eta sarreren exekuzio-egoerak, gutxienez lehen seihilekoa hartu behar dutenak.

d) La liquidación de los presupuestos generales del último ejercicio cerrado, junto a una memoria del grado de ejecución alcanzado, y los estados de ejecución de gastos e ingresos del ejercicio corriente, referidos al menos al primer semestre.

e) Txosten ekonomiko-finantzario bat. Bertan, azaldu behar da zer oinarri erabili diren sarrerak eta aurreikusitako kreditu-eragiketak ebaluatzeko, eta frogatu behar da kredituak nahikoak direla betebehar exijigarriei eta zerbitzuen funtzionamendu gastuei aurre egiteko, hau da, aurrekontua orekatuta dagoela. Horrez gain, txostenak modu independentean aztertu behar du udal baliabideak nahikoak ote diren konpromiso kredituak finantzatzeko.

f) Aurrekontuko sarrera eta gastuen saldoa Kontuen Europako Sistemaren arauen arabera kalkulatutako finantzaketa ahalmen edo beharrarekin erlazionatzeko beharrezkoa den informazioa.»

Hiru. 11. artikulua honela geratzen da idatzita:

«1.- Aurrekontuetako sarrera eta gastuen egoera-orriak aurkezteko, haien izaera ekonomikoan oinarrituta zehaztuko den kontabilitate egiturari jarraituko zaio.

Gastuen egoera-orrien egitura ekonomikoan eragiketa arruntetarako kredituak, kapital eragiketetarako kredituak eta finantza-eragiketetarako kredituak bereiziko dira.

Eragiketa arruntetarako kredituen barruan sartuko dira pertsonalekoak, ondasun arrunt eta zerbitzuetakoak, finantza gastuak, transferentzia eta diru-laguntzak, kreditu globala eta bestelako ezustekoak.

Kapital eragiketetarako kredituetan inbertsio errealetarako kredituak eta kapital transferentziak eta diru-laguntzak bereiziko dira.

Finantza eragiketetarako kredituen barruan finantza aktibo eta pasiboenak sartuko dira.

Sarreren egoera-orriaren egitura ekonomikoan eragiketa arruntengatik, kapital eragiketengatik eta finantza eragiketengatik egindako aurreikuspenak bereiziko dira.

Eragiketa arruntengatik egiten diren aurreikuspenen barruan sartuko dira zuzeneko zergak, zeharkakoak, tasak eta bestelako

e) Un informe económico financiero, en el que se expongan las bases utilizadas para la evaluación de los ingresos y de las operaciones de crédito previstas, la suficiencia de los créditos para hacer frente a las obligaciones exigibles y los gastos de funcionamiento de los servicios y, en consecuencia, la efectiva nivelación del presupuesto. El informe analizará también, y de modo independiente, la suficiencia de los recursos municipales para financiar los créditos de compromiso.

f) La información precisa para relacionar el saldo resultante de los ingresos y gastos del presupuesto con la capacidad o necesidad de financiación calculada conforme a las normas del Sistema Europeo de Cuentas».

Tres. El artículo 11 queda redactado como sigue:

«1.- Los estados de ingresos y gastos contenidos en los presupuestos se presentarán de acuerdo con una estructura contable determinada en base a la naturaleza económica de los mismos.

La estructura económica de los estados de gastos distinguirá entre créditos para operaciones corrientes, créditos para operaciones de capital y créditos para operaciones financieras.

Los créditos para operaciones corrientes incluirán los de personal, los de bienes corrientes y servicios, los gastos financieros, las transferencias y subvenciones corrientes y el crédito global y otros imprevistos.

Los créditos para operaciones de capital distinguirán los de inversiones reales y las transferencias y subvenciones de capital.

Los créditos para operaciones financieras incluirán los de activos y pasivos financieros.

La estructura económica del estado de ingresos distinguirá las previsiones por operaciones corrientes, por operaciones de capital y por operaciones financieras.

Las previsiones por operaciones corrientes incluirán los impuestos directos, impuestos indirectos, tasas y otros ingresos, las

sarrerak, transferentzia eta diru-laguntza arruntak, eta ondare sarrerak.

Kapital eragiketengatik egiten diren aurreikuspenetan bereiziko dira inbertsio errealen besterentzeak eta kapital transferentzia eta diru-laguntzak.

Finantza eragiketengatik egiten diren aurreikuspenetan finantza aktibo eta pasiboak sartuko dira.

2- Aurreikusitako balantzearen kontabilitate egitura, aurreikusitako galera-irabazien kontuarena, eta ondare garbian aurreikusitako aldaketen egoera-orriarena, kasuan kasuko entitateak aplikagarri dituen kontabilitate arauetara egokituko dira».

Lau. 38. artikulua honela geratzen da idatzita:

«38. artikulua. Sarreren aurrekontua exekutatzeko faseak eta eragiketak

1. Sarreren aurrekontua kudeatzeko garaian, fase hauek bereizten dira:

a) Eskubidearen onarpena.

b) Eskubidearen kobrantza.

2. Eskubidea onartzeko egintzan, toki entitatearen alde eskubide bat sortzen da diru-sarrera bakoitzaren berariazko araudiari jarraituz.

3. Eskubidea kobratzeak esan nahi du diruzaintzan ordaintzen dela lehendik edo aldi berean onartutako eskubidea.

4. Diru-sarreren itzulketagatik egin beharreko ordainketen helburua da interesdunei bueltatzea subjektu kontablearen diruzaintzan bidegabeki edo soberan ordaindutako kopuruak.

Bi kasu hauek berezi behar dira, diru-sarrera itzultzeko arrazoia zein den:

a) Diru-sarrerak itzultzea bidegabeki egindako likidazioak baliogabetzeagatik. Urteko

transferencias y subvenciones corrientes y los ingresos patrimoniales.

Las previsiones por operaciones de capital distinguirán las enajenaciones de inversiones reales y las transferencias y subvenciones de capital.

Las previsiones por operaciones financieras incluirán los activos y pasivos financieros.

2.- La estructura contable del balance previsional, la cuenta de pérdidas y ganancias previsional y el estado previsional de cambios en el patrimonio neto se adaptará a las normas de contabilidad aplicables a la entidad correspondiente».

Cuatro. El artículo 38 queda redactado como sigue:

«Artículo 38. Fases de ejecución y operaciones del presupuesto de ingreso

1. La gestión del presupuesto de ingresos se realizará en las siguientes fases:

a) Reconocimiento del derecho.

b) Cobro del derecho.

2. El reconocimiento del derecho es el acto por el cual se devenga, con arreglo a la normativa específica de cada ingreso, un derecho a favor de la entidad local.

3. El cobro del derecho es la operación por la cual se hace efectivo, mediante su ingreso en la tesorería, un derecho previa o simultáneamente reconocido.

4. Los pagos por devolución de ingresos tienen por finalidad el reembolso a los interesados de las cantidades ingresadas indebidamente o por exceso en la tesorería del sujeto contable.

En función del motivo que dé lugar a la devolución del ingreso se deben distinguir los siguientes casos:

a) Devoluciones de ingresos por anulación de liquidaciones indebidamente practicadas. Se

ekitaldiko sarreren aurrekontuari aplikatuko zaizkio beti, eta dagokion aurrekontu kontzeptuaren zerga-bilketa gutxituko dute, itzulketa eragin duen diru-sarrera zein ekitaldiri aplikatu zitzaion aintzat hartu gabe.

b) Diru-sarrerak itzultzea ordainketak bikoiztuta egoteagatik edo gehiegizkoak izateagatik. Aurrekontuz kanpoko eragiketatzat hartuko dira».

Bost. 40. artikulua honela geratzen da idatzita:

«40. artikulua. Aurrekontuko kredituen egoera, eta gastuen aurrekontua exekutatzeko faseak.

1.- Aurrekontuko kredituak egoera hauetako batean egon daitezke:

a) Kreditu erabilgarriak.

b) Erabili gabeko kreditu atxikiak.

c) Kreditu ez-erabilgarriak.

d) Kreditu erabiliak.

Printzipioz, gastuen aurrekontuan edo haren aldaketetan onartuta dauden kreditu guztiak erabilgarritzat hartzen dira. Egoera horretatik aurrera, aurrekontu kredituek har ditzaketen beste hiru egoeretako batean gera daitezke, hau da, edo atxikiak edo ez-erabilgarriak, edo, bestela, gastu bat baimendu daiteke, eta, horrela, gastua exekutatzeko prozedura abiatzen da.

Kreditu atxikipena egiten denean, erabilgarri dagoen kreditu bat atxikita eta erabiltzeko moduan geratzen da, ziurtatuta utzi baita badagoela behar besteko kreditua kopuru jakineko gastu edo transferentzia bat baimentzeko. Zenbateko bereko kopuru bat erreserbatzen da gastu edo transferentzia horretarako.

Kreditu baten ez-erabilgarritasuna gertatzen da aurrekontuko partida batek duen kredituaren saldo osoa edo haren zati bat ibilgetzen denean, hau da, hura ezin dela erabili deklaratzen denean.

aplicarán siempre al presupuesto de ingresos del ejercicio corriente, minorando la recaudación del correspondiente concepto presupuestario, independientemente del presupuesto al que se aplicó el ingreso que dé lugar a la devolución.

b) Devoluciones de ingresos duplicados o excesivos. Tendrán la consideración de operaciones no presupuestarias».

Cinco. El artículo 40 queda redactado como sigue:

«Artículo 40. Situación de los créditos y fases de ejecución del presupuesto de gastos

1.- Los créditos presupuestarios podrán encontrarse en una de las situaciones siguientes:

a) Créditos disponibles.

b) Créditos retenidos pendientes de utilización.

c) Créditos no disponibles.

d) Créditos utilizados.

En principio, todos los créditos aprobados en el presupuesto de gastos o en sus modificaciones se consideran créditos disponibles y a partir de ésta situación podrán pasar a alguna de las otras dos situaciones en que se pueden encontrar los créditos presupuestarios, esto es, retenidos o no disponibles, o bien podrá expedirse una autorización de gastos, iniciando así el procedimiento de ejecución del gasto.

La retención de crédito es la operación mediante la cual un crédito disponible pasa a la situación de retenido y pendiente de utilización como consecuencia de la expedición de un certificado de existencia de crédito suficiente para la autorización de un gasto o de una transferencia por una cuantía determinada, produciéndose, por el mismo importe, una reserva para dicho gasto o transferencia.

La no disponibilidad de crédito se deriva del acto mediante el cual se inmoviliza la totalidad o parte del saldo de crédito de una partida presupuestaria, declarándolo no susceptible de utilización.

Ez-erabilgarritasunaren deklarazioak ez du deuseztatuko kreditua, baina ez-erabilgarritzat hartutako saldoaren kargura ezin izango da baimendu inolako gastu edo transferentziarik, eta haren zenbatekoa ezingo da txertatu hurrengo ekitaldiko aurrekontuan.

Kredituen ez-erabilgarritasuna deklaratzea eta haiek berriro erabilgarritzat jotzea entitateko Osoko Bilkurari dagokio.

2. Gastuen aurrekontua kudeatzeko garaian, fase hauek izango dira:

a) Gastua baimentzea.
b) Gastua xedatzea edo konprometitzea.
c) Obligazioa onartzea.
d) Ordainketa agintzea.
e) Ordainketa egitea.

Gastua baimentzeko egintzan, erabakitzen da zenbateko jakinekoa edo gutxi gorabeherakoa den gastu bat egitea kreditu jakin baten kargura, eta, horretarako, kreditu hori erreserbatzen da, bere osoan edo zati batean.

Gastua xedatzeko edo konprometitzeko egintzan, erabakitzen da, legez ezarritako tramiteak bete ondoren, lehendik baimendutako gastuak zehaztuta dagoen zenbatekoan egitea.

Obligazioa onartzeko eta likidatzeko egintzan, adierazten da entitatearen aurka badagoela kreditu exijigarri bat, baimendutako eta konprometitutako gastu batetik ondorioztatzen dena.

Ordainketa agintzen denean, arduradunak ordainketa-agindu bat ematen du obligazioa onartuta daukan entitateko diruzaintzaren aurka.»

Sei. 43. artikuluaren 3. apartatua honela geratzen da idatzita:

«3.- Aldizkakoak edo errepikakorrak diren gastuetarako, zuritu beharreko funtsak kutxa finkoko aurrerakinak izan daitezke. Funts horiek jasotzen dituztenen obligazioa da jasotako

La declaración de no disponibilidad no supondrá la anulación del crédito, pero con cargo al saldo declarado no disponible no podrán acordarse autorizaciones de gastos ni transferencias y su importe no podrá ser incorporado al presupuesto del ejercicio siguiente.

Corresponderá la declaración de no disponibilidad de los créditos, así como su reposición a disponible al Pleno de la entidad.

2. La gestión del presupuesto de gastos se realizará en las siguientes fases:

a) Autorización del gasto.
b) Disposición o compromiso del gasto.
c) Obligación reconocida.
d) Ordenación del pago.
e) Pago.

La autorización del gasto es el acto por el cual se acuerda su realización por importe cierto o aproximado con cargo a un determinado crédito reservando a tal fin la totalidad o una parte disponible del mismo.

La disposición o compromiso del gasto es el acto mediante el cual se acuerda, tras el cumplimiento de los trámites legalmente establecidos, la realización de gastos, previamente autorizados, por un importe exactamente determinado.

El reconocimiento y la liquidación de la obligación es el acto mediante el cual se declara la existencia de un crédito exigible contra la entidad derivado de un gasto autorizado y comprometido.

Se entiende por ordenación del pago la operación por la que el responsable expide una orden de pago contra la tesorería de la entidad local en relación con una obligación previamente reconocida».

Seis. El apartado 3 del artículo 43 queda redactado como sigue:

«3.- Para las atenciones de carácter periódico o repetitivo, los fondos librados a justificar podrán tener el carácter de anticipos de caja fija. Los perceptores de estos fondos quedarán obligados

kopuruen aplikazioa zuritzea aurrerakina eratu zen aurrekontu ekitaldian.

Kutxa finkoko aurrerakinen hornidura eta haien itzulketa aurrekontuz kanpokotzat hartuko dira. Kontu zurigarria onartzeak berekin ekarriko du barruan dituen gastuak ekonomia eta aurrekontu arloan egoztea eta kutxazainari funtsak birjartzea.»

Zazpi. 56. artikuluaren 1. apartatua honela geratzen da idatzita:

«1. Toki entitateek urtebetetik beherako diruzaintzako eragiketak hitzartu ahal izango dituzte era guztietako finantza-entitateekin, haien ordainketa eta sarreren mugaegunen diferentzietatik sortzen diren aldi baterako likidezia-defizitak estaltzeko, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak 51. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. Diruzaintzako eragiketen produktua eta amortizazioa aurrekontuz kanpoko eragiketatzat hartuko dira.»

Zortzi. 62. artikulua honela geratzen da idatzita:

«62. artikulua. Kontu orokorra.

1. Aurrekontu ekitaldia amaitutakoan, toki entitateek kontu orokorra prestatu behar dute, eta bertan jasota utzi ekonomiaren, finantzen, ondarearen eta aurrekontuaren ikuspegitik egin den kudeaketa.

2. Honako hauek osatuko dute kontu orokorra:

a) Entitatearenak berarenak.

b) Organismo autonomoenak.

c) Entitatearen menpeko sozietate publikoenak.

d) Haren menpeko entitate publiko enpresarialenak.

e) Entitateari atxikitako partzuergoenak, betiere haien egintzen gainean erabakitzeko ahalmena,

a justificar la aplicación de las cantidades percibidas a lo largo del ejercicio presupuestario en que se constituyó el anticipo.

La provisión de anticipos de caja fija, así como su reintegro, tendrán carácter extrapresupuestario. La aprobación de la cuenta justificativa producirá la imputación económica y presupuestaria de los gastos en ellos incluidos y la reposición de fondos al cajero».

Siete. El apartado 1 del artículo 56 queda redactado como sigue:

«1. Las entidades locales podrán concertar, con cualesquiera entidades financieras, operaciones de tesorería por plazo no superior a un año para cubrir déficits temporales de liquidez derivados de las diferencias de vencimientos de sus pagos e ingresos, de conformidad con lo previsto en el artículo 51 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa. El producto y la amortización de las operaciones de tesorería tendrán la consideración de operaciones no presupuestarias».

Ocho. El artículo 62 queda redactado como sigue:

«Artículo 62. Cuenta general.

1. Las entidades locales, a la terminación del ejercicio presupuestario, formarán la cuenta general, que pondrá de manifiesto la gestión realizada en los aspectos económico, financiero, patrimonial y presupuestario.

2. La cuenta general estará integrada por:

a) La de la propia entidad.

b) La de los organismos autónomos.

c) La de las sociedades públicas de ellos dependientes.

d) La de las entidades públicas empresariales de ellos dependientes.

e) La de los consorcios adscritos siempre que sus actos estén sujetos directa o indirectamente

zuzenean edo zeharka, toki entitatearena bada.

3. Aurreko apartatuko a) eta b) letretan aipatzen diren kontuetan, eta, hala badagokio, baita e) letrakoan ere, egoera ekonomiko-finantzarioa eta ondarezkoa, emaitza ekonomikoa eta ondarezkoa, eta aurrekontuen exekuzioa eta likidazioa islatuko dira.

4. Aurreko 2. apartatuko c) eta d) letretan aipatzen diren kontuak, eta, hala badagokio, baita e) letrakoa ere, merkataritza araudiaren arabera prestatuko dira.

5. Korporazioko Osoko Bilkurak erabakiko du kontu desberdinetatik zer egoera-orri integratu eta bateratu gehituko dizkioten kontu orokorrari toki entitateek.

6. Aurrekontu mugatzailea duten entitateen kontu orokorraren edukia, egitura eta elaborazio arauak Gipuzkoako Foru Aldundiak ezarriko ditu»

LAUGARRENA. Foru arauaren erregelamenduzko garapena.

Diputatuen Kontseiluari baimena ematen zaio foru arau honetan xedatutakoa garatu eta gauzatzeko beharrezko diren xedapen guztiak eman ditzan, Ogasun eta Finantza Departamentuak proposatuta.

BOSGARRENA. Aplikazio eremua.

Foru arau hau indarrean jarri ondorengo egunetik aurrera foru sektore publikoan sor daitezkeen entitateei bertan ezarritakoa aplikatuko zaie.

SEIGARRENA. Indarrean jartzea.

Foru arau hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den egunetik aurrera jarriko da indarrean, 2016ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, salbu eta azken xedapenetako lehenengoaren 3. eta 4. apartatuak, horiek 2017ko aurrekontua prestatzeko aplikatuko baitira, urte horretako urtarrilaren 1etik aurrera indarrean jartzeko.

al poder de decisión de la entidad local.

3. Las cuentas a que se refieren las letras a) y b) y, en su caso, la letra e) del apartado anterior reflejarán la situación económico-financiera y patrimonial, los resultados económico-patrimoniales y la ejecución y liquidación de los presupuestos.

4. Las cuentas a que se refieren las letras c) y d) y, en su caso, la letra e) del apartado 2 anterior serán las que deban elaborarse de acuerdo con la normativa mercantil.

5. Las entidades locales unirán a la cuenta general los estados integrados y consolidados de las distintas cuentas que determine el Pleno de la corporación.

6. El contenido, estructura y normas de elaboración de la cuenta general de las entidades con presupuesto limitativo se determinará por la Diputación Foral de Gipuzkoa».

CUARTA. Desarrollo reglamentario de la Norma Foral.

Se autoriza al Consejo de Gobierno Foral para que, a propuesta del Departamento de Hacienda y Finanzas, dicte las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de cuanto se dispone en esta Norma Foral.

QUINTA. Ámbito de aplicación.

La presente Norma Foral será de aplicación a las entidades integrantes del sector público foral, que puedan crearse con posterioridad a la fecha de entrada en vigor de la misma.

SEXTA. Entrada en vigor.

La presente Norma Foral entrará en vigor a partir del día de su publicación en el Boletin Oficial de Gipuzkoa, con efectos desde el 1 de enero del 2016, salvo la disposición final primera apartados 3 y 4 que entrará en vigor el 1 de enero de 2017 y será de aplicación para la elaboración de los presupuestos de dicho año.